

Magazin für ev. = luth. Homiletik und Pastoraltheologie.

HOMILETIC MAGAZINE.

43. Jahrgang.

Dezember 1919.

Nr. 12.

Advent Sermon on Rev. 19, 10.

The day is approaching, fixed from all eternity in the councils of God, when the triumphant shout shall again be heard: "Unto you is born this day, in the city of David, a Savior, which is Christ the Lord." Yet a few more risings of the natural sun, and there shall again cross the horizon of this earth that Sun of Righteousness who is to "shine on the nations with healing in His wings." Yet a few more mornings, and there shall again be planted on the desert of this fallen creation the "tree of life," which is to "bear twelve manner of fruits, and yield its fruit every month."

During Advent we prepare ourselves to welcome the approaching Redeemer. The great question of John addressed to Jesus: "Art thou He that should come, or do we look for another?" is the inevitable question of this season. It lies at the very foundation of all Christian faith. Thou weak and lowly Jesus, Thou Son of Man, whose birth we are about to celebrate, art Thou the Messiah, the great Deliverer and King, whose coming we have been led to expect? Thou little Child of poverty, thou Man of Sorrows and acquainted with grief, art Thou the heavenly Visitor in whom we should trust? We must know that Jesus is the Christ, or our preaching is vain, our faith is vain, and we are yet in our sins.

Jesus, in His day, answered this question by an appeal to prophecy. Taking His stand majestically beside the Old Testament Scripture, He pointed to these and said: "Search the Scriptures; for in them ye think ye have eternal life, and they are they which testify of Me." The unbelieving Jews He directed to Moses, saying: "If ye had believed Moses, ye would have believed Me; for Moses testified of Me." And the apostles followed in the footsteps of their Lord. We read Peter's discourse on the Day of Pentecost and in the house of Cornelius; Stephen's address before those who stoned

him; Paul's sermons in the various synagogs and before King Agrippa, and the question which rings through them all is: "Believest thou the prophets?"

And how could we better prepare ourselves for a joyous Christmas celebration than by tracing the thousand lines of prophecy to their great focal point, Christ? The Advent season invites us to this most interesting and profitable employment. Consider:

CHRIST THE THEME OF PROPHECY.

- 1. The truth of this assertion.*
- 2. The important inferences to be drawn from it.*

1.

"The testimony of Jesus is the spirit of prophecy." So reads our text. An angel spoke these words to St. John, to whom the glories of heaven had just been revealed. Having heard the concert of heavenly music, sounding like the voice of many waters, John, in the transport of his joy, fell down at the feet of the angel to worship him. But the angel refused to accept such adoration, declaring: "See thou do it not, for I am thy fellow-servant and of thy brethren that have the testimony of Jesus." Though unequal in nature, the heavenly messenger considers himself John's equal in office. Both have the testimony of Jesus, the great charge to witness for Christ. Now follow the words of our text: "For the testimony of Jesus is the spirit of prophecy." Emphasizing Peter's declaration concerning Christ: "To Him give all the prophets witness," the angel makes a general statement, which leaves no room for exceptions. Whenever the Spirit of God moves men or angels to prophesy, He does so to give testimony concerning Jesus. All divine prophecy, no matter by whom it may be uttered, has but one object in view—to reveal something about Christ.

In verifying the angel's statement, we need not tarry long to relink that long chain of direct prophecy concerning Christ which so evidently reaches from the creation through the centuries to the final consummation of all things. You know how, in the very beginning, prophecy sketched in brilliant outline the sign of the cross upon the dark cloud that hung over Eden in consequence of man's sin; how the promise of the Seed of the Woman, who, though stung in the heel, should crush the Serpent's head, gathered into one sentence the whole story of man's redemption. Not less familiar are the promises made to the patriarchs. Abraham learned that all the nations should be blessed in his seed, and Jacob was informed that the scepter should rest in Judah's hand till Shiloh appeared. Even from the wilderness came the prediction of a mightier one than Moses to deliver his people. And when the families of Israel became

a separate people, the whole nation grew prophetic, its very institutions heralding Christ. Of Him spake every victim which died on the altar, and every hymn which echoed from its Temple. Quite familiar, too, is that sublime sunburst of prophetic revelation of later days, when the major prophets, moved by the Spirit of God, laid open the future for Israel's inspection. All the Messiah's actions, and all His suffering; the mystery of His birth and the ignominy of His death; the time of His coming and the burden of His doctrine; His rejection, crucifixion, resurrection, and ascension, — all enter into the prophetic description. Nor are particulars wanting. The very price at which He should be sold, the vinegar and gall which should be offered Him on the cross, the division of His garments, and the casting of lots for His vesture, are announced with a minuteness only equaled by that of the evangelists. Too well known to require a detailed enumeration are also the wonderful glimpses which the men of God of the old dispensation caught of the glorious things to follow the Savior's sorrows, gazing on the spectacle of the whole earth rejoicing in Jesus, with the joy of the harvesters and of warriors dividing the spoils. And when the prophets of the New Testament arose to take up the thread where those of the Old Testament had dropped it, they immediately wove the name of Christ into the warp of all modern history. The great theme of the Book of Revelation is, from the beginning to the end, the majesty and the might of the risen Redeemer. In the scenes which hold our attention, Christ goes on conquering and to conquer; the angelic company do Him reverence; the harps of heaven are swept to His praise; the enemies of His Church, gathered in battle array, are consumed by the brightness of His appearing; the clouds are piled for His judgment-seat; and the allotments of eternity are awarded by His decision. Surely in all this the spirit of prophecy is the testimony of Jesus.

Numerous, however, as these predictions are which refer directly to Christ, they do not exhaust the prophetic scriptures. Whole parts of the Bible, telling of things to come, seem to have nothing to do with Christ. Earthly kingdoms are rather referred to, their rise and fall being foretold. We find whole chapters crowded with the figures of contending armies and overthrown cities; and the wars and confusion thus outlined belong to countries and times apparently unconnected with Christ. The great kingdoms of Egypt, Assyria, and Babylon, the mighty cities of Nineveh and Tyre, which even at the Savior's times had become mere names, are the subject of these predictions. Interesting these prophecies surely are and highly instructive through the accuracy of their fulfilment; but in what respect do they bear witness for Christ? How can our text, "The spirit of prophecy is the testimony of Jesus," be applied to them?

The answer is evident. For what purpose did these mighty nations of antiquity, which sprang up around Israel, serve, if not to supply dates for Christ's appearing? They were to be nothing more than the milestones along the triumphant path of the coming Messiah. Israel was God's chosen people, the guardian of the promises of the coming one in whom all the world was to be blessed. Strong idolatrous nations should spring up to vex and trouble God's chosen people, yea, even to lead them into bondage. But Israel should not despair. The promises made to her would not fail. Holy men of God arose and spake as they were moved by the spirit of prophecy. They predicted the fall of these mighty empires. Amid the ruins of crumbled thrones, the promises of God would stand and hasten to fulfilment. The formation of every new kingdom thus announced to Israel the approach of the fulness of time. In the downfall of every proud throne they were to trace the hand of God, making ready for the kingdom of Christ. The very ruins around them were the tokens of the certainty of their hope.

Nor are we to stop here. The Jews were from their very beginning a typical people. Their trials and triumphs show forth the trials and triumphs of the Church of Christ in every age. Hence the oppressors and enemies of Israel, Egypt, Assyria and Babylon, are the types and figures of those enemies which in New Testament times oppress the Church. You have but to compare St. John's wonderful vision of the fall of the great spiritual Babylon, the powerful throne of Antichrist, ascending in smoke, attended by the anthem of jubilee from the once downtrodden, but now liberated Church, to the vision of the Old Testament prophet, in which he describes the overthrow of ancient Babylon, representing Israel as being astonished at the fall of the once mighty kingdom, and you will be struck by the sameness of the description. The visions are identical. When, therefore, we read of those ancient cities and countries, devastated by war and depopulated through famines, we are not content to trace the fulfilment of prophecy on the pages of history. Our thoughts are carried forward, and we trace in these fulfilments the history of our own times. Centuries have gone by since the prophets told the story of those battles and conquests, which to the listeners in Jerusalem proclaimed perhaps nothing more than the rise and defeat of some monarch at whose power they trembled; but we who have the fuller revelation, hear in their words the resistless advance of the Lord our Redeemer, the Captain of our salvation, scattering His enemies and bringing deliverance to His people. And when ancient prophets pass through their own land, announcing the vengeance by which Israel's enemies shall be speedily overthrown, we hear them telling us of yet mightier conquests and more stupendous victories by which the Church of later

times shall be delivered from those spiritual powers which array themselves against her. Thus it is that all the scattered rays of prophecy dealing with heathen nations are gathered into the one focus — Christ. The condition of His Church, the strong efforts that will be made to destroy it; the partial success of its enemies; the final and complete triumph when Christ shall appear in His might to trample all enemies under His feet, — these make up that majestic history which sometimes faintly and then again with surprising clearness is delineated in the far, distant past.

Yes, my friends, "the spirit of prophecy is the testimony of Jesus." It is an exhaustless subject; the abundance of material overwhelms us. Let us sum up what we have been told to appreciate its strangeness. We have led you from the day of creation to the day when the new heaven and the new earth are to supplant the old. We have learned that prophecy has covered this vast expanse and filled it everywhere with Christ. We heard the first breathings of the spirit of prophecy in Paradise, and they spoke to us of Jesus. We went into the homes of the patriarchs and found them rejoicing to see Christ's day. From desert and city the Redeemer's name has reechoed to us. Wheresoever the prophet has trodden, there has he testified of Christ. If fearful visions passed before him, it was Christ, in His anger, scattering His enemies; if glowing prospects and widespread happiness caught his eye, it is Christ the Redeemer, rejoicing with His saints. The ruins of empires are guide-posts on Christ's way, pointing the direction, and furnishing the dates of His coming. Kingdoms are overthrown to make way for the kingdom of Christ. And when the globe is finally shaken and strewn with the fragments of empires, it is Christ's majestic step which has demolished them. Oh, it is a view on which we must love to linger, though the longer we gaze on it, the more we are bewildered by its grandeur. Is it not wonderful that prophecy, in furnishing the history of the world, should all the while be writing the story of Jesus; that the whole march of human affairs should serve the coming of Christ?

And now, what inferences should we draw from this fact?

2.

The fact that all prophecy bears witness for Christ teaches us, in the first place, the majesty of Christ.

When we study the various Scriptural predictions, even without their reference to Christ, and compare them with the events in which they stand fulfilled, we find much to excite our admiration. For in this study the fact is brought home to us with overwhelming force that God not only spoke through the holy writers, but also that He raises up nations and sets bounds for them beyond which they cannot pass. And we would despair of making any impression on a man,

even if the winds obeyed us or death fled at our bidding, who can read, for instance, of the conquests of Alexander the Great and the wars of his successors, and yet not feel that the Spirit of God spoke by Daniel.

And yet, it is not by studying the Bible-predictions in themselves that we receive the highest instruction which they are capable of giving. If the prophecies themselves with their fulfilment amaze us, how great must not He be whom they proclaim! How majestic and powerful does not Christ appear when we bear in mind how holy prophets pointed out the rise and fall of mighty kingdoms, merely to show how He would proceed upon His way unhindered and unchecked by their power! With Ezekiel in our hands, we must look with amazement on the once splendid city of Tyre now turned into a place for the spreading of nets in the midst of the sea. But more eloquent are those waves which break where palaces once stood, after learning that Tyre in its rise and fall should only proclaim the time of Christ's appearing. And with Isaiah in our hands, we must walk in silent admiration amid the ruins of the once mighty Babylon; but mightier is the voice which comes to us from the graves of the fallen, if we remember that it was the heavy footsteps of Christ which descended upon that city, breaking it in pieces like a potter's vessel. What folly, then, in Christ's enemies to array themselves against such a power; what madness to pretend to match their strength with His! Meek and lowly He appeared as He dwelt among men; but He was the sovereign Lord of heaven. From the beginning His course was mapped out, and upon that path He traveled, leaving behind Him the ruins of those who opposed Him in His march. Now, therefore, "kiss the Son, lest He be angry and ye perish from the way when His wrath is kindled but a little. Blessed are all they that put their trust in Him."

Again, the fact that all prophets bore witness to Christ teaches us the greatness of the work of our redemption. If it be true, as true it is, that from the beginning every vision of the future which God gave to His prophets had reference to Christ, how great must not the work be which He came to perform! We know of nothing which could more impress us with a sense of the stupendousness of human redemption than this coming together in Christ of the thousand lines of prophecy. How great must be the work which seems to have required all the carefulness of God, and for which God broke the silence of eternity to speak through the mouths of His servants! Oh, there will be much to witness against us if we think lightly of Christ and His redemption. Foolish as the cross appears, it is the pivot upon which the history of the world turns; simple as the Gospel seems, it is the highest thought of God. How, then, shall we escape if we neglect so great a salvation? It can be no trifling thing to

neglect Christ. It will be true in another sense besides that originally intended, that the men of Nineveh will rise up in Judgment and condemn us, if we believe not in Christ and accept the deliverance offered in His blood.

Would that none might refuse! Would that all might prepare for a happy Christmas by preparing the way of the Lord, and opening their hearts for His reception. God grant it! Amen.

H. W. PRANGE.

Weihnachtspredigt über Micha 5, 1.

In Christo Jesu, dem neugebornen Heilande, geliebte Festgenossen!

Das selige Weihnachtsfest ist wieder angebrochen, das Fest aller Feste. Wie freuen wir uns schon immer so lange vorher darauf, nicht bloß die Kinder, sondern auch die Erwachsenen, nicht nur die Jungen, sondern auch die Alten! Weihnachten ist ein Freudenfest, da können und dürfen und sollen wir uns freuen. Freuen sich doch selbst auch die ungläubigen Weltkinder am Weihnachtsfest, wenngleich sie die Ursache der Freude nicht erkennen und glauben; sie werden aber unwillkürlich mit hineingezogen in den Jubel, der zu Weihnachten die Welt erfüllt, da wir Gott lobsingen ob seiner süßen Wundertat, daß sein Sohn Mensch geworden ist. Und wir Christen sollten schweigen? Wir sollten keinen Grund haben zur Freude? O nein — „freue, freue dich, o Christenheit!“

Freuen auch wir uns denn, meine Lieben? Freuen wir uns recht am Weihnachtsfest? Freuen wir uns der hohen Weihnachtsgabe, die Gott uns beschert hat, wovon der Engel den Hirten predigt und sagt: „Siehe, ich verkündige euch große Freude, die allem Volk widerfahren wird; denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt Davids“? O so laßt uns doch auch tun wie die Hirten, die, als die Engel von ihnen gen Himmel fuhren, untereinander sprachen: „Laßt uns nun gehen gen Bethlehem und die Geschichte sehen, die da geschehen ist, die uns der Herr kundgetan hat!“ Ja, auf, ihr Menschenkinder, auf! „Auf, auf, und nehmet euren Lauf mit mir hin zu der Stell' und Ort, davon gemeld't der Engel Wort!“ Wir besuchen einander doch auch sonst gerne in den Weihnachtstagen: Kinder die Eltern und Eltern die Kinder, Freunde und Nachbarn einander. Es ist, als wenn man sich am Weihnachtsfest miteinander noch besser freuen könnte. Und das ist durchaus nicht verkehrt und sündlich. Aber laßt uns nur nicht vergessen, dem allerseeligsten Ort auch einen Besuch abzustatten! Wo ist der Ort, der Freudenort? „Zu Bethlehem in Davids Stadt, wie Micha schon verkündet hat.“ Bethlechem ist der Ort, „da liegt das Wort, mit unserm Fleisch persönlich angekleidet“. „Es hat

nunmehr sich eingestellt zu Bethlehem das Heil der Welt.“ Bethlehem, klein, gering und verachtet, ist doch bis in den Himmel erhoben: es ist die gottbegnadete Weihnachtsstadt, denn in ihr hat der verheißene Messias und Sohn Gottes als Mensch das Licht der Welt erblickt. Bethlechem ist das rechte Brothaus geworden, denn das Brot des Lebens ist aus ihr gekommen; der Herr über Israel ist aus ihr hervorgegangen.

Nun würden wir zwar nicht mehr den Heiland in Bethlechem finden, wenn wir der Weisung des Engels und der gegenseitigen Aufforderung der Hirten folgten und mit ihnen nach Bethlechem im jüdischen Lande pilgerten. Leiblich ist der Herr nicht mehr auf Erden, aber im Geiste, o wie viele Tausende wallen da in diesen seligen Weihnachtstagen nach Bethlechem, um den Ort zu besuchen und zu schauen, wo ihr Heiland geboren wurde! So laßt denn auch uns im Geiste mit ihnen gehen; laßt uns unsere Schritte besflügeln und mit den Hirten nach Bethlechem eilen! Wo sollten wir wohl am Weihnachtsfest lieber weilen als an der Krippe zu Bethlechem? „O Jesu Christ, dein Kripplein ist mein Paradies, da meine Seele weidet!“ Schon im Alten Bunde, lange vor der Geburt und Menschwerdung des Heilandes, hat Gott diese Stadt durch seinen Propheten als die Geburtsstadt des verheißenen Messias vorherbestimmt. So klein und unbedeutend sie daher auch war, vor Gott war sie groß und herrlich. Das wußten die jüdischen Schriftgelehrten; darum antworteten sie flugs dem Herodes auf seine Frage, die er der Weisen wegen an sie stellte, wo Christus sollte geboren werden: „Zu Bethlechem im jüdischen Lande; denn also stehet geschrieben durch den Propheten: Und du Bethlechem im jüdischen Lande bist mitnichten die kleinste unter den Fürsten Judas.“ Bethlechem ist die von Gott begnadete Weihnachtsstadt. Sie soll und wird auch uns noch, und besonders zur seligen Weihnachtszeit, wichtig und von hoher Bedeutung sein, wenn wir recht erkennen, wer und was aus ihr gekommen ist. Wohlان, wir wollen zu unser aller gesegneten Weihnachtsfeier es heute hören, indem wir auf Grund der verlesenen Weissagung und unter des Heiligen Geistes göttlichem Gnadenbeistand betrachten:

Bethlechem=Ephrata die gottbegnadete Weihnachtsstadt.

Denn

1. das Brot des Lebens ist aus ihr gekommen;
2. der Herr über Israel ist aus ihr hervorgegangen.

1.

„Und du Bethlechem=Ephrata, die du klein bist unter den Tausenden in Juda, aus dir soll mir der kommen“, sagt der Prophet Micha in unserm Texte im Hinblick auf den verheißenen Messias und Heiland. Der sollte ja kommen, und Micha bezeichnet nun dem Volke Gottes im Alten Bunde durch den Geist Gottes selbst auch den Ort seines Kommens, die Stadt seiner Geburt. Es ist das kleine und unscheinbare

Bethlehem=Ephrata im Lande Juda. Aber obwohl klein und niedrig und gering, Gott wollte Bethlehem=Ephrata doch unter den Tausenden in Juda auszeichnen — aus ihr sollte der Verheißene kommen; in ihr sollte der Heiland geboren werden. Welch herrliche Weissagung, welch feliges Licht! Selbst auch den Ort der Geburt des Heilandes läßt Gott seinem Volke ankündigen. Da konnten sie nicht irgehen. — Was heißt Bethlehem=Ephrata? Sehen wir uns die Worte nach ihrer eigentlichen Bedeutung genau an, welch reiches Licht geht auch uns da noch auf! Bethlehem heißt ja eigentlich Brothaus, und die Stadt hat ohne Zweifel darum den Namen getragen, weil sie in einer kornreichen Gegend lag, wo Speise und Brot die Fülle war, wo das Land sein Gewächs gab und die Auen dick standen mit Korn, wo Gott Segen und Gedeihen gab und also das Land baute. Denn so wurden auch die umliegenden Städte und Dörfer auf dem jüdischen Gebirge durch Bethlehem mit Brot und Nahrung versehen. Ja, Bethlehem war ein rechtes Brothaus, eine unverfälschte Kornkammer für das ganze Juda. Darum wurde es auch vorzeiten Ephrata genannt, das heißt, fruchtbar, die Fruchtbarkeit selbst. Was ist also Ephrata anders als Bethlehem und Bethlehem anders als Ephrata? Beide Namen haben daher eine Ursache und eine Bedeutung; kurz, Bethlehem=Ephrata ist das fruchtbare Brothaus oder das Brothaus der Fruchtbarkeit; denn wo Fruchtbarkeit ist, da ist Brot und Nahrung die Fülle, da sind die Wohnungen fett, daß sie triefen, und die Hügel sind umher lustig, da kann man jauchzen und singen.

Doch nicht nur das fruchtbare Brothaus der Fülle und des Segens von leiblicher Speise und Nahrung sollte das kleine und unansehnliche Bethlehem=Ephrata sein; nein, nach Gottes ewiger Vorsehung hatte es eine noch viel höhere Bestimmung: das Brot, das uns, das seinem Volke geistliche, himmlische Nahrung bieten soll, das Brot des Lebens, sollte aus Bethlehem kommen. Darum sagt der Prophet: „Und du Bethlehem=Ephrata, die du klein bist unter den Tausenden in Juda, aus dir soll mir der kommen.“ Wir wissen, wen der Prophet meint, wer der ist, der da kommen sollte. Er bezeichnet ihn im folgenden ja auch sogleich als den, der in Israel Herr sein soll. Das ist aber niemand anders als der Weibesame und Schlangentreter, der Erlöser und Heiland, der Israel verheißten war. Das ist Jesus, der Sohn Gottes, der in der Fülle der Zeit in der unscheinbaren Davidsstadt, in Bethlehem=Ephrata, im jüdischen Lande geboren wurde. Der aber redet von sich selbst: „Ich bin das Brot des Lebens.“ Ja, als die Juden von ihm ein Zeichen fordern und sich auf Mose berufen, daß der ihren Vätern Brot vom Himmel zu essen gegeben habe, da erwidert er ihnen: „Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Moses hat euch nicht Brot vom Himmel gegeben, sondern mein Vater gibt euch das rechte Brot vom Himmel. Denn dies ist das Brot Gottes, das vom Himmel kommt und gibt der Welt das Leben“, Joh. 6, 32. 33. Und dieses Brot Gottes

vom Himmel, das Brot des Lebens, ist er selbst. Zweimal wiederholt er den Juden seine Worte, um sie ihnen recht gewiß und wichtig zu machen. Er ist das Brot des Lebens; er ist vom Himmel herniedergekommen auf diese arme Erde. Er, der ewige Gottessohn, ist ein Mensch geworden. Im Leibe der Jungfrau Maria hat er menschliche Natur, menschliches Wesen, angenommen; im finstern Stalle zu Bethlehem ist er als ein armes Menschenkindlein in diese Welt geboren. Und in welcher Armut! In Windeln gewickelt liegt er in einer Krippe auf Heu und Stroh gebettet. Fürwahr, „das mag ein Wechsel sein“: vom Thron seiner göttlichen Majestät und Herrlichkeit hinab in einen Stall, in eine Krippe! „Er äußert sich all seiner G'walt, wird niedrig und gering und nimmt an sich ein's Knechts Gestalt, der Schöpfer aller Ding'!“ O kündlich großes gottseliges Geheimnis: „Gott ist offenbaret im Fleisch!“ Er ist in allen Dingen uns gleich geworden, ausgenommen die Sünde. „Wie nun die Kinder Fleisch und Blut haben, ist er's gleichermaßen theilhaftig worden.“ Warum? „Auf daß er durch den Tod die Macht nähme dem, der des Todes Gewalt hatte, das ist, dem Teufel, und erlösete die, so durch Furcht des Todes im ganzen Leben Knechte sein mußten“, auf daß er durch seinen Tod den Tod überwinde und Leben und unvergängliches Wesen ans Licht brächte. Seht aber, so ist er das Brot des Lebens, das lebendige Brot vom Himmel, das der Welt das Leben gibt. Das Brot nämlich, das er gibt, das er gegeben hat, ist sein Fleisch, das er gegeben hat für das Leben der Welt. Sein Leben, sein menschliches Leben, hat er, der Gottmensch, in den Tod dahingegeben; seinen Leib hat er auf dem Holz geopfert, sein Blut am Kreuz vergossen für das Leben der Welt, um die Welt vor dem ewigen Verderben zu bewahren. Und das ist die unvergängliche Speise, von der er redet, die er, des Menschen Sohn, gibt, die da bleibt ins ewige Leben. Ja, das ist das Brot Gottes, das Brot des Lebens, des ewigen Lebens: des Lebens nicht allein der Seele, sondern auch des Leibes; des Lebens nicht nur eines Volkes, sondern aller Völker, der ganzen Welt.

O so laßt uns denn dieses Brot essen, auf daß wir leben und nicht sterben; denn „dies ist das Brot das vom Himmel kommt, auf daß, wer davon isset, nicht sterbe“. Ja, „wer von diesem Brot essen wird, der wird leben in Ewigkeit“. Wer an den menschengewordenen Sohn Gottes und Heiland glaubt, der wird leben, ob er gleich stirbe; und wer da lebt und glaubt an ihn, der wird nimmermehr sterben. Und wer an ihn glaubt, der ist sein Fleisch, für ihn in den Tod dahingegeben, der trinkt sein Blut, am Kreuz für ihn vergossen, der eignet sich die heilsame Frucht des Leidens und Sterbens Christi im Glauben zu, der nimmt durch den Glauben Christum in sich auf. Wer an den Sohn Gottes und Heiland glaubt, der ist das Brot des Lebens, und er wird leben in Ewigkeit; er hat hier schon das ewige Leben, denn Fleisch und Blut des Sohnes Gottes in ihm reißen ihn durch alle Sünde

und den Tod hindurch zu Gerechtigkeit und Leben. Hinwiederum aber — „werdet ihr nicht essen das Fleisch des Menschensohnes und trinken sein Blut, so habt ihr kein Leben in euch“, sagt der Herr. Wer nicht an den menschgewordenen Sohn Gottes und Heiland glaubt, der ißt nicht sein Fleisch und trinkt nicht sein Blut, der bleibt im Tode, der wird das Leben nicht sehen, sondern der Zorn Gottes bleibt über ihm in alle Ewigkeit.

Willst du denn nicht essen von dem Brot des Lebens, mein lieber Zuhörer, und leben? Siehe, du bist tot von Natur, tot in Übertretungen und Sünden; aber hier ist das Brot des Lebens — ja, in der Krippe zu Bethlehem liegt das Leben! Aus Bethlehem-Ephrata ist das Brot des Lebens gekommen; es ist darum das rechte Brothaus, das uns füllen und sättigen kann, das uns durch das Brot des Lebens das Leben gibt. Empfindest du keinen Hunger nach diesem Brot? Willst du nicht an den menschgewordenen Gottessohn, deinen Heiland, glauben, der dir, ja aller Welt das Leben erworben hat? Willst du nicht an ihn glauben und durch den Glauben an seinen Namen das Leben haben? Willst du sterben in deinen Sünden und nicht leben? Siehe, was das natürliche Brot dem Leibe ist, dessen ein gesunder Mensch ja gar nicht entraten kann, das ist Christus, das Brot des Lebens, der gläubigen Seele. O darum laß doch deine arme Seele nicht verschmachten; greife im Glauben zu und nimm und iß das Brot des Lebens; stärke, labe und erquicke dich! Sprich mit Assaph: „Herr, wenn ich nur dich habe, so frage ich nichts nach Himmel und Erde. Wenn mir gleich Leib und Seele verschmachtet, so bist du doch, Gott, allezeit meines Herzens Trost und mein Teil.“

Oder willst du dich fürchten? Ach nein! Süß lächelnd streckt das holde Kindlein in der Krippe seine Ärmchen nach uns aus und ruft uns allen so freundlich zu: „Kommet her zu mir alle, die ihr mühselig und beladen seid, ich will euch erquicken!“ Und wer zu ihm kommt, den wird er nicht hinausstoßen. Darum komm; eile mit den Hirten nach Bethlehem zur Krippe! Meine nicht, du dürftest nicht kommen. Meine nicht, du müßtest doch auch etwas mitbringen. Ja, deine Sünden! Was willst du sonst ihm bringen, dem Kindlein in der Krippe? Es bringt dir ja alles, es bringt dir das Leben; es ist das Brot des Lebens, deines Lebens. Darum: „Wohlan, alle, die ihr nicht Geld habt, kommet her, kaufet und esset; kommet her und kaufet ohne Geld und umsonst! . . . Warum zählet ihr Geld dar, da kein Brot ist, und eure Arbeit, da ihr nicht satt von werden könnt? Höret mir doch zu und esset das Gute, so wird eure Seele in Bollust fett werden!“ Ja, kommt und eßt das Brot des Lebens und lebt! Kommt nach Bethlehem! Da liegt in der Krippe im finstern Stalle das süße Jesuskindlein; es ist das A und O, der große Gott, der verheißene Messias und Heiland, nach dem die lieben Älten sich sehnten und seufzten, auf den sie so lange warteten. Es ist das lebendige Brot vom Himmel

kommen, auf daß, wer dieses Brotes ißt, nicht sterbe, sondern lebe, lebe in Ewigkeit. Ja, Bethlehem=Ephrata ist das rechte Brothaus; das Brot des Lebens ist aus ihr gekommen. Mit Recht heißt es daher: „Und du Bethlehem im jüdischen Lande bist mitnichten die Kleinstel!“ Ob klein unter den Tausenden in Juda, aus ihr sollte dennoch der kommen, den Gott schon von Anfang an den armen sündigen Menschen verheißen hatte, der Wiederbringer der durch die Sünde verlorenen geistlichen, himmlischen Güter, der Retter vom Tode, das Brot des Lebens; sie sollte die Stadt der heiligen Weihnacht werden. O wie hat doch Gott diese Stadt so hoch geehrt; wie hat er sie vor allen Städten der Erde so ausgezeichnet und begnadet! Ob dem äußerlichen Ansehen und seiner Einwohnerzahl nach auch noch so gering und verachtet, durch die Geburt des verheißenen Heilandes ist sie zu überschwenglich großer Herrlichkeit erhaben worden. Ja, Bethlehem=Ephrata, klein und doch groß, klein vor Menschen, aber groß vor Gott, weil der, den aller Himmel Himmel nicht zu fassen vermögen, der große Gott, selbst darin ein Mensch geworden ist. Wie sollte aber die klein sein, die den in ihrem Schoß hat, der Himmel und Erde füllt? Was an sich klein ist, das macht Christus groß. O laß ihn durch den Glauben auch in deinem Herzen geboren werden und dich groß machen, daß es bei dir Weihnachten werde! Siehe, Bethlehem=Ephrata ist die gottbegnadete Weihnachtsstadt, weil Christus in ihr geboren ist; sie ist die Geburtsstadt des Weltheilandes; das Brot des Lebens ist aus ihr gekommen, das Brot, wodurch wir, wodurch die Welt leben soll.

2.

Aber Bethlehem=Ephrata ist die Weihnachtsstadt, so hoch von Gott begnadet, nicht bloß darum, weil das Brot des Lebens aus ihr gekommen ist, sondern auch deswegen, weil der Herr über Israel aus ihr hervorgegangen ist. Das laßt uns noch zweitens sehen.

Der Prophet sagt in seiner Weihnachtsweisagung: „Und du Bethlehem=Ephrata, die du klein bist unter den Tausenden in Juda, aus dir soll mir der kommen, der in Israel Herr sei.“ Wer ist der Herr, von dem hier Micha redet? Es ist derselbe, von dem wir schon gehört haben, der sich selbst das Brot des Lebens nennt, das lebendige Brot vom Himmel kommen. Es ist der verheißene Messias und Heiland. Ja, der sollte kommen, den hatte Gott seinem Volke durch einen teuren Eidswur zugesagt. Da läßt er ihm nun auch durch seinen Propheten die Stadt seiner Geburt und Herkunft anzeigen. Aus Bethlehem=Ephrata soll er hervorgehen. Obwohl klein unter den Tausenden in Juda, so hatte Gott doch gerade sie zur Geburtsstadt des verheißenen Messias und Heilandes ausersehen. Wie war diese Stadt darum doch vor allen andern Städten so hoch geehrt! Sie war die gottbegnadete Weihnachtsstadt — der Herr über Israel sollte aus ihr hervorgehen. „Aus dir soll mir der kommen, der in Israel Herr sei,

welches Ausgang von Anfang und von Ewigkeit her gewesen ist“, sagt der Prophet im Hinblick auf diesen HErrn, der aus Bethlehem-Ephrata hervorgehen sollte. Wer ist also der HErr, von dem er redet? Es ist, wie gesagt, der verheißene Messias, der Heiland und Erlöser, der da kommen sollte. Ja, er ist der HErr, der HErr aller Herren; er ist der ewige Gott. Von alters her ist das sein Name. Und sein Ausgang ist von Anfang und von Ewigkeit her. Ehe denn die Berge worden und die Erde und die Welt geschaffen worden, ist er Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit. So spricht er selbst durch den Propheten: „Der HErr hat mich gehabt im Anfang seiner Wege; ehe er was machte, war ich da. Ich bin eingesetzt von Ewigkeit, von Anfang vor der Erde.“ „Im Anfang war das Wort, und das Wort war bei Gott, und Gott war das Wort. Daselbige war im Anfang bei Gott.“ Er ist's, „der da ist, und der da war, und der da kommt, der Erste und der Letzte und der Lebendige“, der das Leben hat in ihm selber, der ewig Seiende. Darum sprach er auch zu Mose, als er ihm im feurigen Busch erschien: „Ich werde sein, der ich sein werde. . . . Das ist mein Name ewiglich; dabei soll man mein gedenken für und für.“ Jehovah also, Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit, ist der HErr, der aus Bethlehem hervorgehen soll, der verheißene Messias und Heiland. Das bestätigt darum auch der Engel durch seine Predigt an die Hirten in der heiligen Weihnacht. So lautet die frohe Kunde, die er ihnen bringt: „Siehe, ich verkündige euch große Freude, die allem Volk widerfahren wird, denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der HErr, in der Stadt Davids“; der Heiland, der verheißene Heiland, ist in der verachteten Davidsstadt, in dem kleinen Bethlehem geboren, der Heiland, welcher ist Christus, der HErr — Jehovah, „Gott über alles, gelobet in Ewigkeit“. Gott selbst, der große Gott, ist also in Christo ein Mensch geworden; die ewige Majestät hat sich eingehüllt in Staub. Ja, das ist der HErr, dessen Ausgang von Anfang und von Ewigkeit her gewesen ist, der in Israel HErr sein soll.

Und wer ist denn Israel: Nun, einmal waren es die Nachkommen Abrahams, Isaaks und Jakobs, denen vor allen andern Völkern der Messias und Heiland verheißene war; denn „das Heil kommt von den Juden“. Denen zu Zion sollte ein Erlöser kommen und denen, die sich bekehren von den Sünden in Jakob, spricht der HErr. Aber als der Erlöser und Heiland in der Fülle der Zeit erschien, als der HErr über Israel kam und seine Herrschaft antreten wollte, da verwarfen ihn die Seinen, da erkannten sie ihn nicht als ihren HErrn und König an, da wollten sie nichts von ihm wissen. Er kam in sein Eigentum, aber die Seinen nahmen ihn nicht auf. Schände und verächtlich wiesen sie das sanfte Joch seiner Herrschaft ab: „Wir wollen nicht, daß dieser über uns herrsche!“ Lasset uns zerreißen seine Bande und von uns werfen seine Seile! das war ihre Parole, und sie zwangen den heidnischen Pilatus endlich gar dazu, ihren HErrn und Heiland zu kreuzigen. Als

der zuerst noch vor der Bluttat zurückschrak und sein Gewissen ihn der Schuld wegen heunruhigte, als er beweglich fragte: „Soll ich euren König kreuzigen?“ da schrien die Juden: „Wir haben keinen König denn den Kaiser. . . . Sein Blut komme über uns und über unsere Kinder!“ So hat Israel den ihm verheißenen Herrn und Heiland verworfen.

Aber wie nun, hat das Reich seiner Herrschaft ein Ende? Hat er aufgehört, der Herr in Israel zu sein? O nein; sein Reich ist ein ewiges Reich, und seine Herrschaft währt für und für. Seine Gewalt ist ewig, die nicht vergeht, und sein Königreich hat kein Ende. Zwar das Israel nach dem Fleisch will ihn nicht als seinen Herrn anerkennen, es will seine Herrschaft nicht gelten lassen. Es sind eben nicht alle Israeliter, die von Israel sind; aber er ist dennoch Israels Herr. Er führt nämlich seine Herrschaft in den Herzen der Gläubigen, und sie sind es, die jetzt sein Israel bilden. Denn nachdem die Juden ihn verworfen haben, hat er sich den armen Heiden zugewandt und sein geistliches Reich unter ihnen aufgerichtet. Er soll das Heil sein bis an der Welt Ende. Nicht bloß aus den Juden, sondern auch aus den Heiden baut er darum das Reich seiner Herrschaft. Die Heiden sind die „andern Schafe“, die nicht aus dem alten Stalle sind, die er herführen muß, auf daß ein Hirte und eine Herde werde. Sie heißen mit Recht auch die verlornen Schafe vom Hause Israel, die der Herr, der gute Hirte, sucht, daß sie wieder sein Israel werden.

Bist du, mein lieber Zuhörer, denn schon seines Israels ein Teil? Hat er das Reich seiner Herrschaft auch schon in deinem Herzen aufgerichtet? Ist er schon dein Herr? Oder ist dies noch der Fürst und Herr dieser Welt, der in der Finsternis dieser Welt herrscht, der sein Werk hat in den Kindern des Unglaubens und sie gefangen hält zu seinem Willen? Ist er noch dein Herr? Hält er auch dich noch gefangen zu seinem Willen, daß du ihm dienst in den Werken der Finsternis und das Licht nicht siehst? O sag', warum ist der verheißene Messias und Heiland, warum ist Christus denn gekommen? Warum ist er aus Bethlehem-Ephrata hervorgegangen, daß er in Israel Herr sei? Er will auch dein Herr sein, du sollst seines Israels ein Teil sein. Er will durch seinen Geist in deinem Herzen herrschen. Willst du ihn nicht den Thron seiner Herrschaft darin aufrichten lassen? Siehe, er hat dich Gott erkauf mit seinem Blute. Er hat dich erlöst, erworben und gewonnen von allen Sünden, vom Tode und von der Gewalt des Teufels, auf daß er dein Herr sei, und du in seinem Reiche unter ihm lebest und ihm dienest in ewiger Gerechtigkeit, Unschuld und Seligkeit. Und sein Joch ist sanft, und seine Last ist leicht; ja, „sein Zeppter ist Barmherzigkeit“. Und nun wolltest du noch dem dienen, von dem der Herr dich erlöst hat, dem, der des Todes Gewalt hatte, der dich durch Furcht des Todes im ganzen Leben knechtete? Nein, wirf von dir die Bande, die dich noch halten wollen! „Strick ist entzwei, und wir sind frei!“ Stelle dich unter die Herrschaft dessen, der auch dein Herr sein

will! Beuge dich im Glauben unter sein Zeppter, dann bist auch du seines Israels ein Theil, dann gehörst du seinem Israel an.

Und er ist Israels Herr. Ja, er ist der Herr über Israel, der aus Bethlehem-Ephratha hervorgegangen ist. In der heiligen Weihnacht predigt es darum der Engel den Hirten: „Euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt Davids.“ O wie groß vor Gott, ob auch vor Menschen noch so klein, ob klein unter den Tausenden in Juda, die verachtete Davidsstadt! Der Herr über Israel ist aus ihr hervorgegangen, der Herr, der der ewige Gott selber ist, dessen Ausgang von Anfang und von Ewigkeit her gewesen ist. Wie ist doch Gott so wunderbar in seinem Thun und Walten! Er, der Herr aller Herren, wird in dem armen Bethlehem-Ephratha ein Mensch! Die kleine, unter den Tausenden in Juda so unbedeutende Davidsstadt muß den Herrn und König des Himmels beherbergen; er muß in ihr geboren werden, er muß aus ihr hervorgehen, wie der Prophet geweissagt hat. Das ist allewege unsers Gottes Weise. Er fragt nichts nach irdischem Glanz und Reichtum, nach Prunk und Pracht weltlicher Herrlichkeit. Nein, er liebt das Arme und Verachtete, er erwählt sich das Niedrige und Geringe. Ja, „das Uedle vor der Welt und das Verachtete hat Gott erwählt, und das da nichts ist, daß er zunichte mache, was etwas ist“. Wie hat er darum Bethlehem-Ephratha nicht bloß unter den Tausenden in Juda, sondern vor allen Städten der Erde so hoch begnadet! Der König des Himmels ist in ihr geboren, der allmächtige Schöpfer des Weltalls ist in ihr ein Mensch geworden, der Herr über Israel, der Herr aller Herren, ist aus ihr hervorgegangen. Ja, Bethlehem-Ephratha ist die gottbegnadete Weihnachtsstadt.

Darum sind in diesen seligen Weihnachtstagen auch unsere Augen wieder auf die geringe Davidsstadt gerichtet. Wie die Hirten, so weist der Engel auch uns dorthin: „Ihr werdet finden das Kind in Bindeln gewickelt und in einer Krippe liegen.“ O so laßt uns denn im Geiste mit ihnen nach Bethlehem wallen, laßt uns die Geschichte sehen, die da geschehen ist! Siehe, da liegt in der Krippe, auf Heu und Stroh gebettet, das süße Jesuskindlein, der neugeborne Heiland! Er ist das Brot des Lebens, das Brot Gottes vom Himmel kommen — er gibt der Welt das Leben. O laßt uns essen und leben! Er ist der Herr in Israel, klein und doch groß, der Herr aller Herren, Gott über alles, gelobet in Ewigkeit! O daß er auch unser Herr wäre, daß wir sein Israel wären! Wie glücklich seine Herrschaft, wie selig das Regiment, das er führt! Laß es ihn in deinem Herzen aufrichten, laß es bei dir recht Weihnachten werden!

Ja, meine teuren Festgenossen, lassen wir ihn, den Heiland, in unser aller Herzen neugeboren werden, daß auch sie ein Bethlehem werden, ein fruchtbares Brothaus, worin die Rute aus dem Stamme Issai aufgegangen ist und der Zweig aus seiner Wurzel Frucht bringt, ein Thron der Gnade, auf dem der Herr in Israel das Zeppter hat

und seine selige Herrschaft führt. Dann werden wir auch die Weihnachtsfreude des Propheten verstehen, da er in unserm Texte in seligem Glücke ausbricht: „Und du . . . gewesen ist.“ Denn Bethlehems-Ephrata ist die gottbegnadete Weihnachtsstadt, weil das Brot des Lebens aus ihr gekommen, weil der Herr über Israel aus ihr hervorgegangen ist. Und unsere Bitte wird nur allewege sein: „Mach' auch unser Herz zu Bethlehem und unsre armen Hütten, die laß dir zur Wohnung sein, die du dir auserkoren, so arm, so niedrig und so klein, wie die, da du geboren!“ Das walte Gott in Gnaden um des neugebornen Heilandes willen! Amen. E. P.

Predigt über Luf. 2, 25—32.

(Für den Sonntag nach Weihnachten.)

Die liebliche Geschichte, die unser Text erzählt, hat sich sechs Wochen nach der Geburt unsers Heilandes zugetragen. Wir finden Maria, die Mutter des Herrn, mit ihrem neugeborenen Kindlein und mit ihrem Mann Joseph im Tempel zu Jerusalem. Sie hatten sich von Bethlehem dorthin begeben, auf daß sie das Kindlein dem Herrn darstellten und die im Gesetz Moses vorgeschriebenen Opfer für dasselbe darbrächten. Das hatte Gott seinem Volk im Alten Testament befohlen, daß eine jede Mutter ihr erstgebornes Söhnlein dem Herrn im Tempel darstellen und gewisse Opfer für ihn darbringen sollte. Jesus war zwar als ein sündloser Mensch, ja als der Herr des Gesetzes diesem nicht unterworfen, aber er hat sich freiwillig auch unter dieses Gesetz getan, um es an unserer Statt zu erfüllen, damit wir Sünder in ihm hätten die Gerechtigkeit, die vor Gott gilt. So war die heilige Familie in den Tempel gekommen. Dort im Tempel treffen wir aber auch einen alten Mann, den alten Simeon. Mit einem „Siehe“ weist uns der Evangelist auf diesen Mann hin. Wir sollen auf diesen greisen Simeon, auf das, was er sagt und tut, unser Augenmerk richten. Das wollen wir heute in dieser Weihnachtszeit tun. Wir wollen von dem alten Simeon lernen. Wir wollen unter Gottes Gnadenbeistand von ihm lernen,

**Wie ein Christ gottselig lebt und dann, wenn seine Stunde kommt,
getroßt und freudig stirbt.**

1. Als Maria und Joseph mit dem Jesuskindlein den Tempel betraten, da fand sich ein alter Mann daselbst ein. Nicht von ungefähr war dieser ehrwürdige Greis dorthin gekommen. Er kam auf Anregen des Heiligen Geistes, so heißt es in unserm Text. Dieser Simeon war ein Prophet Gottes, der Heilige Geist war in ihm, so lesen wir in diesem Bericht. Der Heilige Geist war in diesem Menschen nicht, wie er in allen Gläubigen wohnt und weilt, sondern auf ganz besondere Weise,

in ganz besonderem Maße. Er redete durch besondere Offenbarungen zu ihm und redete durch ihn. Diesem Propheten war auf sein Beten und Flehen um die Erscheinung des verheißenen Messias eine Antwort geworden vom Heiligen Geist, er solle den Tod nicht sehen, er habe denn zuvor den Christ des HErrn, seinen Heiland, geschaut. Durch eine besondere Offenbarung hatte der Heilige Geist es ihm kundgetan, daß nun die Zeit erfüllt sei, daß nun der HErr, der Engel des Bundes, zu seinem Tempel kommen werde, ja, daß er, Simeon, diese selige Zeit noch erleben und nicht eher sterben solle, bis er den Messias mit seinen leiblichen Augen gesehen habe. Und an dem Tage, da Maria und Joseph mit dem Kindlein in den Tempel kamen, da trieb der Heilige Geist den Simeon an, auch dorthin zu gehen, er werde dort den Christ des HErrn, seinen Heiland und Erlöser, schauen, auf den er so lange gewartet habe.

Lukas beschreibt uns diesen Mann etwas genauer. „Ein Mensch war zu Jerusalem mit Namen Simeon“, so berichtet er uns. Von seiner irdischen Lebensstellung sagt uns Lukas nichts, nichts von seinem weltlichen Beruf. Er nennt ihn einfach einen Menschen. Daraus dürfen wir wohl schließen, daß dieser Simeon keine einflußreiche Stellung bei seinen Mitmenschen einnahm. Er gehörte wohl nicht zu den Großen, Reichen und Vornehmen des Volkes, auf welche die Leute gewöhnlich schauen; er gehörte wahrscheinlich, wie auch Maria und Joseph, wie die Hirten von Bethlehern, zu den Armen und Geringen, die vor den Menschen wenig geachtet sind. So steht es ja gewöhnlich in der Kirche Gottes. Nicht viel Weise nach dem Fleisch, nicht viel Edle und Gewaltige sind berufen, sondern was töricht ist vor der Welt, was schwach ist und nichts ist in den Augen der Menschen, das hat Gott erwählt, auf daß er zuschanden mache, was etwas ist und etwas sein will in den Augen der Leute.

Zu den Unbekannten, zu den Geringen und Verachteten, gehörte der alte Simeon, und dennoch war er wohl bekannt bei Gott. Seine Seele war wertgeachtet vor dem HErrn. Er war vielleicht arm an irdischen Gütern, aber seine Seele war reich in Gott. Der Heilige Geist gibt diesem Mann ein gar herrliches Zeugnis. „Der selbe Mensch war fromm und gottesfürchtig.“ Er war fromm, das heißt, er führte ein rechtchaffenes Leben, er wandelte in allen Geboten und Satzungen des HErrn untadelig. Und diese Gerechtigkeit und Rechtchaffenhait war bei ihm nicht nur ein äußerlicher Schein, wie es bei den Pharisäern und Schriftgelehrten so vielfach der Fall war, sondern er war auch gottesfürchtig. Sein Herz stand recht zu Gott. Er fürchtete Gott in kindlicher Scheu. Aus kindlicher Furcht zu Gott floß seine Frömmigkeit, sein treuer Wandel nach dem Gesetz. Er fürchtete und scheute sich, Gott, seinen Gott und Heiland, mit seinen Sünden zu beleidigen und zu erzürnen. So wandelte Simeon nach beiden Tafeln des Gesetzes in herzlichster Liebe zu Gott und seinem Nächsten.

Und noch mehr. Es wird uns weiter von ihm erzählt: „und wartete auf den Trost Israels“. Der Trost Israels ist natürlich der von Gott verheißene, von allen Propheten geweissagte Messias, der Heiland und Erretter Israels, der die Seinen mit rechtem himmlischen Trost tröstet, indem er sie errettet aus dem Jammer und Elend ihrer Sünden, aus der Macht und Gewalt ihrer Feinde, des Teufels und des Todes. Auf diesen verheißenen Trost Israels wartete Simeon. Er lebte in stetem Warten auf diesen seinen Heiland. Als ein frommer Israelit kannte, hörte und las er die Schriften des Alten Testaments. Aus dem Worte Gottes hatte er das sündliche Verderben aller Menschen von Natur, auch sein eigenes tiefes sündliches Verderben, erkannt; er wußte, daß er aus der Tiefe dieses Verderbens sich selbst nicht retten könne, daß er, soweit es auf ihn ankam, auf seine Macht, ein verlornen Sünder sei. Aus dem Worte Gottes aber hatte er auch ferner erkannt den einzigen Heiland, den Gott verheißt hatte zu senden als Tröster in solchem Elend und Jammer. Diesen Messias hatte Simeon durch Gottes Gnade im Glauben ergriffen als seinen Heiland, der auch ihn in seiner Sündennot trösten werde; auf sein Kommen in diese Welt setzte er all sein Vertrauen, seinen Trost in dem Elend seiner Sünde, seine Hoffnung für Leben und Sterben. Er erwartete in dem Messias nicht, wie die meisten seiner Zeit- und Volksgenossen, einen großen irdischen König, der dem Volk irdische Herrlichkeit bringen werde, sondern den Heiland, der ihn mit Gott versöhnen sollte, daß er in Frieden dahinfahren könne. Aus diesem Glauben an Christum, den verheißenen Trost Israels, kam seine Gottesfurcht, sein gerechtes Leben. Das alles tat er aus herzlichster Dankbarkeit für das, was sein Gott und Heiland für ihn getan hatte und fort und fort an ihm tat. So steht der alte Simeon so recht da als ein gläubiges Kind Gottes des Alten Testaments, als ein rechter Israelit, in dem kein Falsch war.

Wie der alte Simeon, so lebt ein Christ gottselig in dieser Welt. Dadurch wird ja ein Mensch ein Christ, daß er aus dem Gesetz erkannt hat, daß er ein Sünder ist, daß er alle Gebote Gottes übertreten hat, daß er sich selbst aus dieser Not nicht helfen kann, daß die Hölle, die ewige Verdammnis, sein Teil sein sollte. Aber er hat auch aus dem Evangelium erkannt, daß Gott sich über die Sünder erbarmt und ihnen seinen lieben Sohn gesandt hat, eben das teure Jesuskindlein, dessen Geburt wir in diesen Tagen wieder feiern. Dies Kindlein, ob es wohl reich ist, ward es doch arm um unsertwillen, auf daß wir durch seine Armut reich würden. Zu diesem Heiland ist er durch Gottes Gnade gekommen als ein Mühseliger und Beladener, an ihn klammert er sich im Glauben an als an seinen Heiland, auf ihn setzt er sein Vertrauen und weiß, daß er in Jesu Vergebung seiner Sünden bei Gott hat, daß Gott nun nicht mehr mit ihm zürnt, sondern sein gnädiger, lieber Vater ist. Dieser Glaube, dieses Vertrauen, daß seine Sünden um Christi willen ihm vergeben sind, daß er in Christo, dem Kindlein von

Bethlehem, Gottes liebes Kind ist und Gott zum Vater hat, ist das innerste Wesen des Christen. Und aus diesem Glauben fließt und muß fließen ein neues Leben. Wer durch Gottes Gnade glaubt, daß Gott sich über ihn erbarmt hat und ihm alle seine vielen Sünden täglich und reichlich vergibt, daß er sein Leben vom Verderben erlöst und ihn krönt mit Gnade und Barmherzigkeit, der wird auch diesen seinen himmlischen Vater wieder lieben und ihn in kindlicher Zuerficht fürchten. Liebe und Furcht Gottes zieht in sein Herz ein. Er wird wie Simeon ein gottesfürchtiger Mensch. Und dann trachtet er auch danach, daß er fromm und gerecht, nach dem Gesetz untadelig lebe. Er weiß es ja, daß sein lieber Vater im Himmel an der Sünde ein tiefes, ernstes Mißfallen hat, wie sollte er denn ein solch groß übel tun und wider Gott sündigen, ihn, seinen lieben Vater, durch Sünden beleidigen und erzürnen? Ein gläubiger Christ kämpft gegen die Sünde, er flieht und meidet sie mit allem Ernst, nicht nur die großen und schweren, sondern auch die Sünden, die ihm gering zu sein scheinen; nicht nur die Sünden, gegen welche ihm der Kampf leicht wird, sondern auch seine Lieblings- und Schoßsünden, die seinem Fleisch angenehm sind; und zwar tut er das, eben weil er seinen himmlischen Vater fürchtet und liebt. Ein gläubiger Christ weiß, es ist Gottes Wohlgefallen, daß er keusch, gerecht und gottselig lebe in dieser Welt, daß er allem Guten nachjage, der rechten Heiligung, ohne welche niemand den Herrn sehen wird, daß er seinen Nächsten liebe. Und danach trachtet nun auch ein wahrer Christ aus herzlicher Dankbarkeit gegen seinen Gott, dessen Liebe er in so unendlich hohem Grade erfahren hat und täglich erfährt und den er daher von Herzen wieder liebt. Es kann nicht anders sein: wer im Glauben an seinen Heiland steht, der wird auch Gott von Herzen fürchten und lieben, der wird auch gerecht und gottselig leben in dieser Welt. Leider ist der Christ hierin noch sehr unvollkommen, er sündigt leider noch viel aus Schwachheit seines Fleisches; aber das tut ihm von Herzen leid; er trachtet ernstlich danach, daß sein Leben die Rechte Gottes mit ganzem Ernste halte. Er führt stets einen aufrichtigen Kampf gegen alle Sünden, die er an sich sieht.

Und auch das findet sich bei wahren Christen, daß sie, wie der alte Simeon, warten auf den Trost Israels. Gewiß, der Heiland ist nun in die Welt gekommen. In diesen festlichen Tagen haben wir von seiner wunderbaren Geburt gesagt und gesungen und haben Gott dafür gelobt und gepriesen. Der Herr hat nun das Werk seiner Erlösung vollendet. Und doch warten wir auf ihn. Er hat uns seine sichtbare Gegenwart entzogen, er ist gen Himmel gefahren, aber er hat es uns verheißen, daß er einst vom Himmel wiederkommen wird in sichtbarer Gestalt, in großer Kraft und Herrlichkeit, zum Gericht über die Lebendigen und die Toten. Darauf warten wir in gläubiger Hoffnung. Wir warten auf die selige Hoffnung und Erscheinung der Herrlichkeit des großen Gottes und unsers Heilandes Jesu Christi. Wir wissen es,

dann kommt unsere völlige Erlösung von der Sünde, die uns hier noch anklebt und uns träge macht, von allem Jammer dieses Lebens. Dann werden wir unsern theuren Heiland und unsern lieben Vater im Himmel schauen, wie er ist, und zu seiner Herrlichkeit eingehen. Diese lebendige Hoffnung gibt uns immer wieder neue Kraft und Lust, gegen die Sünde anzukämpfen, uns selbst, unser Fleisch, zu verleugnen und die sündlichen Freuden dieser Welt; denn was sind alle Güter dieses Lebens gegen die Herrlichkeit des großen Gottes? Diese lebendige Hoffnung gibt uns immer aufs neue Trost in den mannigfachen Leiden und Trübsalen dieser Zeit, gibt uns immer wieder Kraft, das Kreuz zu tragen, das unser lieber Heiland uns zum Besten auflegt. Was sind die Leiden dieser Zeit im Vergleich mit jener unaussprechlichen Herrlichkeit, die an uns soll geoffenbart werden? Und diese Hoffnung, die wir in Christo haben, läßt uns auch endlich getrost und freudig sterben.

2. Wie ein Christ getrost und freudig stirbt, davon ist der alte Simeon auch ein herrliches Vorbild. Als Simeon auf Anregen des Heiligen Geistes in den Tempel gekommen war, und nun auch Maria und Joseph das Kindlein dahin brachten, da erkannte er sofort aus Erleuchtung des Heiligen Geistes, daß dieses kleine Kindlein der Heiland der ganzen Welt, der von ihm so sehnlich erwartete Messias sei. Mit Freuden nahm er das Kindlein auf seine Arme als seinen Erlöser. Er stieß sich gar nicht daran, daß der, welcher der Welt Heil und Seligkeit bringen sollte, ein so kleines, schwaches Kind war. Er stieß sich nicht an der Armut und Niedrigkeit seiner Eltern. Er folgte nicht den Gedanken und Schlüssen seiner klugen Vernunft, sondern der Offenbarung Gottes, der dieses Kindlein ihm als seinen Heiland zeigte, und so nahm er es mit Freuden auf in seine Arme und in sein Herz.

Und dann bricht der alte Mann in diese Worte aus: „Herr, nun läßt du deinen Diener im Frieden fahren, wie du gesagt hast; denn meine Augen haben deinen Heiland gesehen.“ „Herr, nun läßt du deinen Diener im Frieden fahren“, so spricht er. Nun ist die Zeit, der selige Augenblick, gekommen, da du, Herr, deinen Diener entläßt, so jubelt er gleichsam. Im Dienst seines Gottes stand Simeon. Das war sein Dienst am Ende seines Lebens, daß er warte auf das Heil seines Gottes, das seine Augen sehen sollten, daß er von der nahe bevorstehenden Ankunft des Messias weissage und die Gläubigen in Jerusalem auf sie aufmerksam mache. In diesem Dienst Gottes hatte Simeon ohne Zweifel manchen Spott und Hohn erfahren müssen. Er war im Dienste seines Gottes müde und lebenssatt geworden und hatte schon manchmal sich danach gesehnt, ausgespannt zu werden und daheim zu sein bei dem Herrn. Und nun, mußte er, war diese Zeit gekommen. Der Herr hatte es ihm ja gesagt, er solle nicht sterben, er habe denn zuvor den Christ des Herrn gesehen. Das war nun eingetroffen: er sah mit seinen Augen das Heil Gottes. Und so macht denn Simeon den Schluß, daß nun sein Dienst aus sei, daß

nun der Herr seinen müden Knecht zur Ruhe rufe aus dieser Welt in die selige Heimat. Und der Gedanke an den Tod hat nichts Schreckliches für ihn. Er sagt, daß sein Herr ihn im Frieden entlasse aus seinem Dienst. Er hat ein ruhiges, gutes, fröhliches Gewissen. Seine Rechnung mit Gott ist richtig. Er kann getrost vor Gott treten und ihm Rechenschaft ablegen von seinem Dienst. Er braucht Tod, Gericht und Verdammnis nicht zu fürchten. Er ist dessen ganz gewiß, daß er aus der Unruhe zum Frieden kommt, zum Frieden Gottes, zum Frieden der ewigen Seligkeit; denn die richtig vor sich gewandelt haben, kommen zum Frieden und ruhen in ihren Kammern. Nach treu vollbrachtem Dienst will Simeon nun eingehen zu seines Herrn Ruhe und aus seinem Munde das gnädige Urtheil hören: „Du frommer und getreuer Knecht, gehe ein zu deines Herrn Freude! Und was hat dem alten Simeon diesen getrosten Mut im Angesicht des Todes gegeben? „Meine Augen haben deinen Heiland gesehen“, das war es. Der greise Simeon hatte den Heiland Gottes gesehen, den, welchen Gott ihm zum Heiland gesandt hatte. Er hielt den in seinen Armen und durch den Glauben in seinem Herzen, in dem Gott das Heil allen Völkern bereitet hat, Juden und Heiden. Dies Kind, sein Heiland, gibt ihm selbst im Tode getrosten Mut, getrosten Mut, vor den Richterstuhl Gottes zu treten. Dieses Kind hat ihm Gerechtigkeit vor Gott, Leben und Seligkeit erworben. Nicht im Vertrauen auf sich selbst, auf seinen treuen Dienst, sondern im Vertrauen allein auf dies Heil, auf diese Rettung, die Gott selbst zuwege gebracht hat, kann Simeon im Frieden, mit gutem Gewissen dahinfahren. Alle seine Untreue in seinem Dienst, alle seine Sünden hat dieser Heiland gebüßt, hat ihn mit Gott, seinem Herrn, wieder ausgesöhnt, hat ihm den Himmel, die Heimat, aufgetan.

Das ist getrostes, freudiges, seliges Sterben. Und wir, die wir in Wahrheit Christen sind, können, Gott sei Dank, auch so sterben. Ein jeder wahre Christ darf es sagen, darf es mit Freude sagen, wenn er merkt, daß sein letztes Stündlein kommt: „Herr, nun läßt du deinen Diener im Frieden fahren.“ Christen sind Diener Gottes wie Simeon, wenn auch leider oft in großer Schwachheit. Ihr Leben ist Gott, ihrem Heiland, geweiht. In diesem Dienst müssen sie gar manche Anfechtungen und Versuchungen, manchen Hohn und Spott erfahren von seiten der Welt, des Teufels und ihres Fleisches, sie müssen manchen schweren Kampf gegen diese Feinde kämpfen. Ihr Dienst ist ein Dienst voller Mühsale und Beschwerden. Wie der Arbeiter, der des Tages Last und Hitze getragen und sich müde gearbeitet hat, sich sehnt nach dem Feierabend, so sehnt sich der Christ nach dem Ende seines Dienstes. Der Tod ist für den Christen kein Schreckensgespenst mehr, sondern Entlassung aus dem Dienst, Erlösung und Befreiung aus der Noth und dem Jammer dieses Lebens. Ein Christ fährt im Frieden dahin. Er hat ein gutes Gewissen vor Gott, er scheut sich nicht, vor

Gottes Richterstuhl zu treten. Und warum? Er spricht mit Simeon: „Meine Augen haben deinen Heiland gesehen.“ Gott hat diesen Jesus bereitet zum Heil für alle Völker, ein Licht, zu erleuchten die Heiden, und zum Preise seines Volkes Israel. Christus ist aller Menschen Heiland, er ist auch mein Heiland. Und, Gott sei Dank, meine Augen haben ihn, meinen Heiland, gesehen. Ich habe durch Gottes unverdiente Gnade ihn als meinen Heiland im Glauben erkannt. In ihm ist Gott mein Vater, und ich bin sein liebes Kind und also ein Erbe der ewigen Seligkeit. Mein Heiland hat für mich den Tod in seiner ganzen graufigen Gestalt gesehen und geschmeckt, aber er ist nicht im Grabe und Tode geblieben, sondern als Sieger auferstanden, er hat aus dem Tode für mich das Leben und ein unvergängliches Wesen hervorgebracht. Wohlan: „Jesus, er, mein Heiland, lebt, ich werd' auch das Leben schauen, sein, wo mein Erlöser schwebt; warum sollte mir denn grauen? Lasset auch ein Haupt sein Glied, welches es nicht nach sich zieht?“

Wir stehen wieder nahe an der Jahreswende. Unsere Jahre kommen und gehen. Ehe wir es ahnen, ist auch unsere letzte Stunde gekommen, da wir vor Gott treten müssen, vor den, der Herzen und Nieren prüft, vor dem unsere geheimsten Gedanken offenbar sind. Sehen wir zu, daß wir leben wie Simeon als Diener Gottes, unsers Heilandes, im Glauben an ihn, der für uns Mensch geworden ist. Sehen wir zu, daß wir sterben wie Simeon, daß wir in dem finstern Thal des Todes unsere Augen aufheben zu den Bergen, von denen uns Hilfe kommt, zu dem Heiland, den Gott uns bereitet hat zum Licht, uns zu erleuchten dieses finstere Todestal! Wer auf ihn blickt, der wird nicht zuschanden. „Wer so stirbt, der stirbt wohl.“ G. M.

Predigt über Phil. 4, 13.

„Die Sünde ist der Leute Verderben“, Spr. 14, 34. Das ist das untrügliche Urtheil der Schrift über die Sünde und ihre Folgen. Die Sünde richtet den Menschen an Leib und Seele zugrunde. Davon geht nichts ab, daran ist nichts zu mildern, zu beschönigen: die Sünde verderbt den Menschen, schändet und ruiniert seinen Leib und seine Seele. Das gilt von all und jeder Sünde: sie ist das Verderben.

An dieser Tatsache wird auch nichts geändert, wenn man, wie die Eddhisten, das Vorhandensein der Sünde leugnet, wenn man die Sünde nur als eine böse Angewohnheit hinstellt. An dieser Tatsache ändert ferner jener Umstand nichts, daß manche Menschen in dem Grad und der Schwere der Sünde einen Unterschied machen und behaupten, daß nur die Sünden gegen den eigenen Leib den Menschen zugrunde richten, hingegen aber die kleinen Sünden dem Menschen ungefährlich seien.

Das Urtheil der Schrift ist allgemein und gänzlich vernichtend: „Die Sünde“, ob klein oder groß, „ist der Leute Verderben.“ Die Sünde hebt keinen Menschen empor, wie dies z. B. die Freidenker von der Sünde des Unglaubens behaupten; sie macht keinen frei, erweitert den Gesichtskreis nicht, sondern zerzt herab, verfinstert, bindet mit Ketten, ruiniert und stürzt jeden Sünder in den Abgrund der Hölle hinab. Es ist noch nie ein Mensch besser oder edler oder frommer geworden durch die Sünde; alle sind tiefer und tiefer gesunken, bis sie im Sündenschlamm versanken.

Nur eins kann man getrost zugeben, daß nämlich die Anzeichen des Verderbens bei manchen Sünden nicht so klar hervortreten wie bei andern. Die Sünde des Unglaubens ist z. B. die größte und schwerste Sünde; dennoch sind ihre verderblichen Folgen nach außen hin nicht so in die Augen fallend wie z. B. die verderblichen Folgen des Mordens, Hurens und Saufens. Besonders bei der Sünde des Saufens vermag schon jedes Kind zu beobachten, wie sie den Körper zerrüttet, den Geist verroht, die Bewegungsfreiheit des Leibes behindert, das Pflichtbewußtsein ertötet, den Menschen jeder moralischen Kraft beraubt und ihn unabweislich dem körperlichen und ewigen Verderben anheimgibt. Und was das ewige Los des Säufers ist, der in seiner Sünde dahingerafft wird, darüber läßt die Schrift nicht den geringsten Zweifel.

Gerade die Sünde des Saufens nimmt in heutiger Zeit in erschreckender Weise zu. Bei vielen gilt das Berauschen überhaupt nicht mehr als Sünde. Männer und Weiber ergeben sich dem Saufteufel und opfern ihm alles Hab und Gut, vernachlässigen ihre Pflichten, ihre Familien, ihren Leib und ihre Seele. Auch die äußere Christenheit hat solche, die sich vom Saufteufel beherrschen lassen, aufzuweisen. Die Frage: Wie überwindet man das Saufübel, den Saufteufel? beschäftigt heute Staat und Kirche. Beschäftigen auch wir uns heute mit dieser Frage.

Die Überwindung des Saufteufels.

Dabei achten wir

1. auf Mittel, die fehlschlagen,
2. auf das einzige Mittel, das ihn wirklich überwindet.

1.

Sobald eine Sünde den Menschen dermaßen beherrscht, daß er ihr willenloses Werkzeug wird und ihr trotz Bessertwissens und Bessertwillens immer wieder ins Netz fällt, ist man berechtigt, von einer Macht des Teufels zu reden, die den betreffenden Menschen zu ihrem Sklaven macht. Ist nun ein Mensch in solchem Grade dem Laster des Saufens ergeben, so regiert ihn der Saufteufel. Alle ersten Anfänge eines Übels sind klein. Auch das Saufübel fängt klein an. Wenn aber der Mensch nicht widersteht, sondern in die Versuchung einwilligt, so kommt er später dahin, daß er die Versuchung sucht und die Sünde liebkost. Dann hat

ihn der Teufel in seiner Gewalt, und ein solcher ist fortan ein Sklave des Saufteufels. Die Sauffünde übt an ihm eine gebieterische Macht aus. Sie ertötet seinen Glauben, seine Liebe, schwächt seine Erkenntnis, seine Widerstandskraft und seinen Willen und treibt ihn dem zeitlichen und ewigen Ruin entgegen. Der Zustand eines solchen Menschen ist hoffnungslos, solange der Saufteufel in ihm nicht überwunden ist.

Seit Jahren versuchen bürgerliche, kirchliche und politische Vereinigungen den Saufteufel auf dem gesetzlichen Wege auszutreiben. Sie wollen dies erreichen durch eine Verhinderungspolitik. Verausichende Getränke sollen nicht mehr gemacht noch verkauft werden, und wenn im ganzen Lande, sagen sie, nichts Verausichendes mehr zu haben sein wird, ist der Saufteufel überwunden. Die Bundesgesetzgebung und alle Staatslegislaturen werden deshalb bearbeitet, damit sie solche Verhinderungsgesetze erlassen. Es gibt auch wohlmeinende Leute und wohl auch manche Christen, die dies in Einsicht ihres Herzens glauben und darum dafür tätig sind. Sie bedenken jedoch nicht, daß man durch Gesetze keinen Teufel austreiben kann. Wenn das möglich wäre, so würde Gottes Gesetz, das alle Sünden verbietet, dies schon längst erreicht haben. Man kann durch Gesetze allenfalls das Sauflaster von der Straße und von öffentlichen Plätzen vertreiben. Der Saufteufel jedoch findet bald heimliche Örter und versteckte Schlupfwinkel, in denen er um so greulich haust. Gesetze kurieren keine Übel; sie beschränken sie im besten Falle und dämmen sie ein; aber überwunden wird der Saufteufel nicht dadurch. Es ist ähnlich, als wollte man die Teufel durch Beelzebub austreiben. Der Heiland sagt, er nimmt danach sieben Geister zu sich, die ärger sind als er selbst, und macht es mit dem Säufer schlimmer als vorher.

Andere sagen, man müsse auf den Säufer moralisch einwirken, seinen Willen beeinflussen und seinen Charakter stärken. Sie raten, daß man ihm die schädlichen leiblichen Folgen des Sausens vorhält und diese in den greulichsten Farben abmalt, damit er davor Angst bekommt, daß man dann auf der andern Seite ihm die guten Folgen eines mäßigen und ehrbaren Lebenswandels vorhalte und ihm dadurch gewisse sittliche Kräfte einrede, die ihn befähigten, den Saufteufel nach und nach zu überwinden. Das ist gut gemeint, nützt aber nichts. Die Schrift ermahnt jeden Menschen: Wer nicht glaubt, der wird verdammt. Hält das aber die Menschen vom Unglauben ab? Die Schrift sagt: „Die Sünde ist der Leute Verderben.“ Meiden nun deswegen die Menschen die Sünde? Jeder Säufer weiß, daß jeder Rausch ihn seinem leiblichen und geistlichen Ruin näher bringt. Gewinnt er aus diesem Wissen die moralische Kraft, den Saufteufel zu überwinden?

Noch andere sagen, man müsse den Säufer dahin bringen, daß er sich seiner Sünde wegen schämt. Sie raten daher, daß anständige Menschen ihm dadurch ihre Verachtung zeigen, daß sie nicht mit ihm verkehren, daß sie ihn als einen Unwürdigen und Ausgestoßenen behandeln,

damit er in sich gehe und über sich selbst heilsam erschrecke. Das werde neuen Mut und den Entschluß in ihm erwecken, das Laster zu meiden und fortan ein sogenannter anständiger Mensch zu sein, damit ehrbare Menschen ihn wieder achten und lieben mögen. Ach, wie blind! Jeder Säufer weiß, daß er ein Scheusal in den Augen der honetten Menschen ist. Er bereut dies auch wohl, weint verborgene Tränen darüber und nimmt sich oft vor, sein Laster zu unterlassen. Aber kann er es aus eigener Kraft lassen? So ein bißchen moralische Aufraffung reicht nicht hin, den Saufteufel zu überwinden. Der arme Mensch steckt zu tief in der Sünde Gewalt.

Andere wieder behaupten, das Saufen sei keine Sünde, sondern eine Krankheit, die in Nervenschwäche und verdorbenen Säften ihren Ursprung habe. Sie wollen den Saufteufel demgemäÙ mit Arzneien überwinden, die im Gaumen des Säufers einen Widerwillen, einen Ekel vor alkoholartigen Getränken erzeugen. Auf ihren Kuranstalten reden sie dem Säufer ein, er sei eigentlich kein Sünder, sondern nur ein leiblich heruntergekommener Kranker. Er solle nur trinken und essen, was ihm behage, inzwischen aber diese Arznei einnehmen, dann werde er wieder genesen. Es ist nun wahr, daß die Sauffünde den Leib schwächt und krank macht. Es ist deshalb auch wohl annehmbar, daß medizinische Behandlung dem geschwächten Leibe wohlthut und den Säufer, wenn er die Sünde läßt, leiblicher Genesung entgegenführt. Aber durch die Gesundung des Leibes wird der Saufteufel nicht überwunden noch die verderbliche Folge der Sünde unschädlich gemacht. Herz und Sinn des Sünders werden durch keine Arznei geändert, und auch der alt' böse Feind bleibt, was er ist, der Verderber und Mörder der Seelen. Es bleibt sich dem Endresultat nach auch wohl gleich, ob der Teufel dies durch Saufen oder durch Heuchelei oder durch irgendeine andere Sünde erreicht. So viel steht fest: durch Medizin läßt er sich nicht austreiben.

Alle diese genannten Mittel und ähnliche andere haben den Saufteufel nicht überwunden. Sie haben auch nicht einen einzigen Säufer bekehrt und von Grund des Herzens aus geheilt. Der Saufteufel herrscht heute ärger und mächtiger als jemals. Er fürchtet sich weder vor Geseßen noch vor moralischen Einflüssen, auch nicht vor Strafen und sittlicher Verachtung noch vor Arzneien und Sinnestäuschungen. Die Zahl der Säufers und Spelunken nimmt, wie die Regierung nachweist, beständig zu. Die Zahl der Todesfälle und Verbrechen infolge der Verausgung vermehrt sich von Tag zu Tag. Das gemeine Laster verbreitet sich nicht nur unter den Männern, sondern auch bei dem weiblichen Geschlecht und, was ganz besonders ernst zu nehmen ist, auch unter der Jugend. Man heilt Babel, und Babel will nicht heil werden. Und das kann auch nicht anders sein, denn es heilt sie weder Kraut noch Pflaster, sondern dein Wort, Herr, das alles heilt. Davon nun zweitens.

2.

„Ich vermag alles durch den, der mich mächtig macht, Christus“, sagt der Apostel Paulus. Er redet aus geistlicher Erfahrung. Er war, ehe er Christum hatte, geistlich tot durch Übertretung und Sünde. Er war in Wertgerechtigkeit versunken und daher ein Feind Jesu Christi. Er verfolgte die Christen und überantwortete sie den Peinigern. Er war ein Mörder, denn er hatte Wohlgefallen daran, daß Stephanus ermordet wurde. Er hatte den Mordteufel und wählte obendrein, er tue Gott durch den Christenmord einen Dienst. In ihm war auch nicht ein Fünkchen geistlichen Lebens. Als aber Jesus ihm zurief: „Ich bin Jesus, den du verfolgst!“ fiel es ihm wie Schuppen von den blinden Pharisäeraugen. Er erhielt Gnade zur Buße, verabscheute seine vorigen Sünden, nahm Jesus im Glauben an und wurde sogar ein Apostel des Herrn. Jetzt, sagt er, vermag er alles durch Jesus, der ihn mächtig macht. An einer andern Stelle sagt er: „Wo die Sünde mächtig worden ist, da ist doch die Gnade noch viel mächtiger worden“, Röm. 5, 20. In der Kraft Jesu hatte er seine pharisäische Blindheit, den geistlichen Tod der Sünde, seinen Haß gegen das Evangelium, seine Mordgier und alle andern Sünden und Laster überwunden. Jetzt preist er Christum als das Mittel an, das alle Sündenschäden heilt, den Sünder vom Verderben errettet, vom Teufel erlöst und stark und kräftig macht im Kampfe gegen das Übel. Welch eine tröstliche Aussicht für den vom Saufteufel beherrschten Sünder!

Wir wollen uns aber ja hüten, die Sünde des Säuferns zu verkleinern. Sie ist keine körperliche Krankheit, keine bloße böse Angewohnheit, sondern Sünde, wahrhaftig Sünde. Gott warnt vor dieser Sünde in recht eindringlicher Weise. Er ruft ein Mal über das andere ein drohendes Wehe über alle Säufer aus. Freßerei und Säuferei gibt er als Zeichen des Jüngsten Tages an. Wer in der Sünde des Säuferns liegt, liegt wahrlich im geistlichen Tode. Er dient dem Teufel und wird gewißlich des Teufels Lohn dafür empfangen. Insofern er durch diese Sünde seine eigene Gesundheit untergräbt, ist er auch ein Selbstmörder. Da er, wie es in der Regel bei Säufem der Fall ist, faul und lässig in der Arbeit ist, gehört er auch unter die Tagediebe und unter solche, die ihr Hab und Gut umbringen mit Prassen. Das ist eine Diebsünde. Die Schrift legt ihm auch alle jene Sünden zur Last, die er etwa in der Trunkenheit begeht, wie faule Geschwätze, böse Begierden, Unzucht, Zank, Streit und Eifersüchteleien. Das sind lauter Abweichungen vom göttlichen Gesetz, lauter Werke des Saufteufels, der ihn regiert und beherrscht. Dazu kommen dann noch böse Auswüchse nach außen hin, Familienzwiß und Grausamkeit gegen Weib und Kinder, Niederlichkeit, Trägheit im Gebrauch der Gnadenmittel, Verwahrlosung und andere Begleitererscheinungen. Dadurch wird der heilige Gott beleidigt und zu ernstlicher Strafe gereizt. Wehe dem Säufem, der sich nicht bekehrt!

Wir sollen uns auch wohl hüten, eine etwaige Heuchelbuße für wahre Buße zu halten. Gerade im Zustand der Ernüchterung stellt sich bei dem Trunkenbold leicht eine Reaktion ein mit Tränen und Wehleidsgefühl über seine Versunkenheit. Er gelobt dann leicht Besserung und will von nun an auch anders werden. Es ist aber gewöhnlich nur eine Traurigkeit des Fleisches über die bösen äußerlichen Folgen des Teufelsdienstes. Das Herz bleibt in der Regel unberührt. Die Betrübnis und Zerschlagenheit des Trunkenboldes rührt nicht von der zerschmetternden Erkenntnis her, daß er seinen Gott erzürnt und die ewige Verdammnis verdient hat. Deshalb fällt er auch meistens gar bald in sein altes Laster zurück. Nicht nur die äußerlichen verderblichen Folgen der Trunkenheit sollen den Sünder traurig machen — er erntet ja nur, was er sät —, sondern darüber, daß er Gottes heiliges Gebot übertreten, sich gegen Gott und dessen Wort vergangen hat, soll er traurig sein. Diese Traurigkeit soll so tiefgehend sein, daß sie ihn gänzlich zerschmettert, daß sie ihn mit Herzeleid und Abscheu über seine Sünde erfüllt. Das ist dann die Traurigkeit, die zu einer Reue führt, die niemand gereut. „Herr, was willst du, daß ich tun soll?“ muß er mit Paulus fragen.

Dann aber sollen wir uns ja hüten, daß wir ihm nicht Christum vorenthalten oder Christum etwa nur bedingungsweise ihm anbieten, indem wir etwa sagen: Nun bessere dich erst, und dann darfst du glauben, daß Christus dir vergeben hat. Das wäre grundverkehrt. Nein, dann bieten wir ihm die ganze Gerechtigkeit Christi an, uneingeschränkt, ungeschmälert, unabgeschwächt, ohne irgendwelche Bedingung. Nicht erst besser werden soll der reumütige Sünder, ehe er glaubt, denn das ist ihm ohne Christum unmöglich. Ohne Christum hat er weder Lust noch Kraft, sich zu bessern. Den ganzen Christum soll er haben im Glauben, nicht etwa nur einen halben Christus oder einen kleinen Teil von ihm. Die ganze Gnade Gottes in Christo Jesu ist sein. Das ganze Verdienst Christi soll er sich im Glauben aneignen, dann hat er Christum. Dann hat er aber auch Vergebung aller seiner Sünden. Keine davon ist zu groß oder zu greulich, daß sie ihm nicht vergeben werden könnte. Das Blut Jesu Christi macht ihn rein von aller Sünde. Gott vergibt dem, der an seinen Sohn glaubt, alles und jegliches Unrecht. Nicht erst nach und nach, etwa heute dies und morgen wieder etwas, sondern die ganze Schuld, zehntausend Pfund mit einem Mal. In dem Augenblick, da der Sünder dies glaubt, hat er den hohen Schatz der Vergebung sich angeeignet. In dem Augenblick ist er aus den Krallen des Teufels heraus und ein sündenfreies Kind Gottes geworden. Durch den Glauben hat er in der Kraft Christi, die ihn dazu mächtig gemacht hat, den Saufteufel überwunden. Nun ist er nicht etwa ein halbes, sondern ein ganzes Kind Gottes. An dieser Tatsache soll er weder zweifeln noch deuteln. Sie ist Wirklichkeit vor Gott und muß als solche vom Sünder hingenommen werden. O du armer, lieber Mensch! Gehe dir dabei nicht Herz und Augen über?

Ist dir dies Mittel am Ende zu einfach, zu groß, zu stark? Willst du am Ende nicht glauben, daß der Herr Christus heute noch solche Gnadenwunder wirkt? Sprichst du etwa: Ja, das war wohl zu Pauli Zeiten möglich, aber heute wirkt der Herr nicht mehr so offenbar durch sein Gnadenmittel, das Evangelium? Laß dir etwas mittheilen! Wenn unsere Missionare zu den Heiden kommen mit dem Evangelium, so finden sie bei diesem armen Volk weiter nichts als lauter Teufel. Da ist der Götzenteufel, der Fluchteufel, der Schmä- und Lästerteufel, der Mordteufel, der Unzuchtsteufel, der Saufteufel, der Lustteufel und unzählige andere Teufel. Diese alle beherrschen das arme Heidenvolk in der Finsternis des Unglaubens und Aberglaubens. Sie sind Sklaven ihrer Lüste und Sünden. Nun predigt der Missionar das Evangelium von Christo. Er bringt den armen Menschen weiter nichts als Christum, aber auch den ganzen Christum. Und siehe da, die Kraft Gottes im Evangelium macht aus diesen Teufelsdienern Knechte und Mägde Gottes. Sie werden bekehrt, wiedergeboren und geheiligt durch das Wort. Wer von ihnen das Wort annimmt, der bekommt Macht, ein Kind Gottes zu werden. Und nach Jahren sind aus den Lasterknechten lauter gesittete, gläubige, gottesfürchtige, arbeitssame, fromme Christen geworden. Das ist tausendfache Tatsache. Und dasselbe Evangelium, das die lasterhaften Heiden bekehrt und in Gerechte umwandelt, sollte nicht den Säufer bekehren? Millionenmal hat Christus bereits den Saufteufel überwunden. Komm nur, er überwindet auch dich.

Wollte Gott, daß wir alle Säufer mit diesem Mittel heilten! Es ist das einzige echte Mittel, das aus der Gewalt des Teufels erlöst, die Sündenfesseln sprengt und den Menschen von innen heraus erneuert. Wer dies Mittel täglich anwendet, der widersteht dem Teufel und seinen Versuchungen auch forthin und wird in der Kraft Gottes gerettet bleiben zum ewigen Leben. Gott lasse jeden Trunkenbold Christum finden! Gott mache uns mutig und getrost, daß wir jedem Sünder Christum nachtragen und nicht eher nachlassen, bis er aus den Striden des Satans errettet ist! Auch wir vermögen, wie Paulus, alles durch Christum, der uns mächtig macht. Amen.

IRA.

"Speak That Which Is Good." *

1 KINGS 22, 13. 14.

IN CHRIST JESUS DEARLY BELOVED FRIENDS:—

The work of Luther to which our thoughts revert especially at this season consisted in asserting the Word of God over against the ordinances and speculations of men. His confession at Worms was his motto in all his blessed reformatory activity: "I believe neither

* Sermon preached to students of Concordia Seminary during an influenza ban. Suitable for ordination or installation.

the Pope nor the councils alone, since it is certain that they have often erred and contradicted one another. I am overcome by the Scriptures quoted, and my conscience is bound in God's Word." With the saints of God at all times he stood upon the foundation of the apostles and prophets, and loudly called to the children of men to exchange the sinking sand of man-made ordinances and doctrines for the immovable rock of God's Word with its citadel of God's grace in Christ Jesus. "Hear ye Him!" this command of God he uttered in all his sermons, lectures, and books. Hear not the Pope, not the church councils, but Christ, the Son of God, who by the mouths of the prophets and apostles has spoken to the world to make it free. The Word he preached in spite of friend and foe, in spite of Emperor and Pope, in spite of reasonable arguments and adverse public opinion, in spite of threatened violence and death.

We have and enjoy the fruits of Luther's activity. Through Luther, God delivered the world out of the bondage of Rome, and brought thousands, yea, millions, into the possession of the Word with its liberty and life. Through Luther, God brought it about that we, together with many others the world over, can joyfully and fervently say: "Lord, thy Word is unto us the joy and rejoicing of our hearts." By God's grace Luther gained the victory over the enthralling doctrines of Rome, and we, by God's grace, are enjoying the spoils of this victory.

However, this conflict between God's Word and the doctrines of men is by no means ended since Luther fought so victoriously. This conflict will continue till the end of time, and every Christian must take part in it. Rome still insists on the supremacy of the Pope and demands submission to his word. Many others, either by rejecting the Bible as God's inspired Word, or by explaining it according to their reason, are seeking to dethrone the Word and to enthrone reason in its place, and they have done so as far as they are concerned. They are working overtime to convert the Christians to their way of thinking. Every Christian is tempted to think, believe, teach, and live otherwise than God's Word teaches.

You, my friends, who are preparing for the Gospel-ministry, will stand where the conflict rages most fiercely. You will go out to preach the Word, which God through Luther gave back to the world, but everywhere and at all times you will be tempted to speak and preach that which pleases man, and not out of the mouth of the Lord. The devil will urge you to seek the favor of men by preaching nothing which men might consider and pronounce objectionable. Men themselves, even your own parishioners, will demand that you say nothing which might hurt their feelings or disturb them in their enjoyment of sin. And within you there lurks an enemy of the Word, your own flesh, which craves always for glory and honor,

for recognition and praise, and which, therefore, is ever ready to grant the request of men. Thus at all times you will be urged to keep from your hearers the blessed fruits of the Reformation.

Our text relates how a prophet of old was tempted to withhold from his hearers the message of God, the truth. Micaiah, the prophet of the Lord, was requested to speak that which would please the ungodly king Ahab. Let us, with the guidance of God's Holy Spirit, direct our attention to the words of our text. They contain

1. *A wicked request;* 2. *A God-pleasing answer.*

1.

We read in our text: "And the messenger that was gone to call Micaiah spake unto him, saying, Behold now, the words of the prophets declare good unto the king with one mouth; let thy word, I pray thee, be like the word of one of them, and speak that which is good." These words were spoken by an officer of Ahab, the wicked king of Israel. Ahab was on the verge of waging war against the king of Syria. His object was to take the city Ramoth in Gilead out of the hands of the king of Syria. Fearing a defeat at the hands of the Syrians if he were to go alone, he looked about for an ally, and requested Jehoshaphat, the God-fearing king of Judah, to go with him. Jehoshaphat consented, but made this request of Ahab: "Inquire, I pray thee, at the word of the Lord to-day." Before going into battle with the Syrians, Jehoshaphat wished to hear the Word of the Lord. He desired to know whether the Lord would be pleased with the undertaking. Ahab, more willing to please Jehoshaphat than to please God, "gathered together the prophets, about four hundred men, and said unto them, Shall I go against Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for the Lord shall deliver it into the hand of the king." They spoke unto the king that which pleased him, for they knew that he wanted to go into battle with the Syrians. Their message to the king hinged not on the revelation of the Lord, but on the wishes of their king. To please him, they prophesied that his offensive would be successful, that he would gain a victory over the Syrians.

However, Jehoshaphat was not yet satisfied. He had recognized these four hundred prophets as false prophets, as men who spoke not out of the mouth of Jehovah. He therefore inquired of Ahab: "Is there not here a prophet of the Lord besides, that we might inquire of him?" Ahab replied: Yes, there is yet such a prophet, "but I hate him; for he doth not prophesy good concerning me, but evil." He meant to say: I do not like to ask him, because his message to me always contains that which is out of harmony with my plans, and which forebodes evil unto me. But to please Jehoshaphat, he dispatched a messenger with instructions to bring Micaiah,

the son of Imlah. This messenger, who well knew not only the ungodliness of Ahab, but also the godliness of Micaiah, and who sided with Ahab, uttered the wicked request contained in our text: "Behold," etc. Be careful not to say anything which might displease the king. All other prophets have prophesied success and victory; wilt thou be the only one to prophesy disaster? Wilt thou be so presumptuous as to think that the four hundred prophets know nothing, and that thou knowest more than they? "Speak that which is good," that which pleases the king.

This same wicked request, "Speak that which is good," is at all times addressed to the children of God, especially to the ministers of Christ. Also God bids His servants speak that which is good. In the 52d chapter of Isaiah we read concerning the ministry of the New Testament: "How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings of good!" And Christ commands His disciples to preach the Gospel, *euangelion*, good news. God wants us to preach that which is really good and salutary, namely, His Word, which tells man that he, a lost and condemned sinner, is redeemed, purchased, and won from all sin, from death, and from the power of the devil with the precious blood of Christ. That is God's command: Preach that which is good. But when the children of the world request the Christians, and especially the ministers, to preach that which is good, they mean the very opposite. They mean to say: Speak, preach that which seems good to us. Do not speak and preach anything which might disturb or offend us. Do not condemn that which pleases our sinful flesh; do not extol that which we dislike. Do not condemn anything we say or do. Let your message be in harmony with our preconceived notions and with our desires. Paul speaks of this when He writes to Timothy: "The time will come when they will not endure sound doctrine; but after their own lusts shall they heap to themselves teachers, having itching ears. And they shall turn away their ears from the truth, and shall be turned unto fables."

The children of the world demand, in the first place, that the question, "What must I do to be saved?" be answered according to their notions. Many of them, it is true, do not want to be saved at all; they request that this topic, "eternal salvation," be no longer treated by the preachers. They want, instead, discourses on topics of the day, on topics which pertain only to this life on earth. But there are also such children of the world as want to be saved. But how? They know, or, rather, have made up their mind that they know. They would be saved "by doing what's right"; they would earn everlasting life by an honorable walk of life, by working faithfully, by supporting wife and children. That is the "good message" which they would hear. They demand that the preachers no longer preach the

old Gospel-message that "God so loved the world," etc. They become disgusted, yea, enraged at times, when ministers preach: "There is no difference; for all have sinned and come short of the glory of God; being justified freely by His grace, through the redemption that is in Christ Jesus, whom God hath set forth to be a propitiation through faith in His blood." This message they reject, and request: Let your word be like the word of so many other preachers who preach the Golden Rule as the way of life. "Speak that which is good."

Again, the children of the world do not want to hear that the vices in which they live are really vices. They hate the message that sin merits death and everlasting damnation. True, their own conscience at times reminds them of their sin and of the terrible consequences of sin. But they try to silence the voice of conscience. They try to deceive themselves into believing that there is no heaven, no hell, no future retribution, or, if they fail in this, they suggest to their soul: Our walk of life is not so bad, after all. Thus they try to rock their conscience to sleep. And they request the pastors to assist them, to sing a lullaby to their conscience. "Speak that which is good." By no means rouse my conscience which I have silenced with so great diligence. The drunkard requests that his excessive drinking be looked upon and called a shortcoming and not a damnable sin. He who delights in the immoral dancing of our days requests that dancing be called an innocent and delightful amusement, a good exercise, a means of becoming graceful. The business man who enriches himself by means of dishonest business methods requests that his "sagacity," his "cunning," be called a virtue. The lodge-member requests that the lodge be commended for its supposed work of charity, and that nothing be said against its idolatrous worship, its false, Christless religion. He speaks, like the messenger of Ahab, in this strain: Behold, the words of the ministers of other denominations speak good concerning the lodge with one mouth. Let your word, I pray thee, be like the word of one of them, and speak that which is good. Everywhere and at all times we hear this request: "Speak that which is good"; touch not with disapproving words anything that pleases me, or that I speak or do.

"Speak that which is good." This wicked request is addressed to the Christians, especially to the ministers, when they oppose false doctrine and refuse to enter into a union with those who have not the Word in all its truth and purity. With few exceptions the Reformed ministers of to-day are unionistic. They think that evil is spoken by all who say with the Apostle Paul: "If any man preach any other gospel unto you than that ye have received, let him be accursed." They hate or, at best, pity all who heed the inspired words of Paul: "Now I beseech you, brethren, mark them which cause divisions and offenses contrary to the doctrine which you have

learned, and avoid them." To such as these they say: Know ye not that charity is the greatest virtue? Be charitable to us; consider us brethren, though we teach differently in certain respects; in "fundamentals" we agree; and we all strive for the same goal. Why will you not have union services with us? Behold, the host of ministers who are not one in doctrine with us nevertheless fraternize with us and never say anything against us. Let your word, we pray you, be like the word of one of them, and speak that which is good. Thus Zwingli at Marburg requested Luther to speak that which is good. Though Zwingli adhered to his false doctrine concerning the presence of Christ's body and blood in the Sacrament, he nevertheless requested that Luther acknowledge him as a brother. Ever since, this request has gone forth, with a mighty chorus, out of the Reformed camp: Let us be brethren, though we are not of one mind; let us agree to disagree. "Speak that which is good."

And finally, my friends, this request is frequently uttered by members of our own congregations. The man or woman who but seldom comes to divine services will not have it that the pastor rebukes him or her for despising God's Word. The miser who gives but very little for church purposes, for the spreading of the Gospel, because he wants his lump of gold to increase in size rapidly, does not like to hear a sermon on covetousness, and sometimes musters enough courage to say so. From all sides the wicked request is made: "Preach that which is good."

Ought we, then, not heed this request since it is uttered by so many? Yes, if we would be damned with the unbelieving world, and if we care not to lead others to heaven, yes, let us heed this request. But if we would be saved and save others, let us follow in the footsteps of Micaiah. Let me in the second place briefly direct you to his God-pleasing answer.

2.

We read: "And Micaiah said, As the Lord liveth, what the Lord saith unto me, that will I speak." He refused point-blank. Why? In the first place, because he was conscious of the fact that he was a messenger of God; that God had called him into His service; that God had commanded him to reveal His holy will. No doubt, Micaiah's thoughts dwelt on this fact when he accompanied Ahab's messenger. He was ready to answer the request. Without hesitation he answered: "What the Lord saith unto me, that will I say." And he affirms this with a solemn oath. "As the Lord liveth," etc. He is, in dead earnest about it. Nothing shall, nothing can move him to prophesy falsely to please Ahab. Ahab shall hear the Word of the Lord, whether he likes it or not. And we know that Micaiah did speak unto Ahab the Word of the Lord.

All faithful ministers will do likewise. They are, like Micaiah, servants of God. They are ambassadors for Christ. They must, then, if they would be faithful servants, do the work of their office not according to the will of man, but according to the will of God. They are servants of Christ and stewards of the mysteries of God. A steward must be guided by the will of his master. Even so ministers must be guided by the will of Him who called them into the ministry. And He says: Preach the Word! He commands: Preach the Law in all its severity to the secure sinners; tell the servants of vice that they are serving Satan, and will share with Satan everlasting hell-fire. Tell the self-righteous that their righteousness avails nothing before God, and that they, too, will be lost eternally. Tell the terrified sinners that I have sent My Son into the world, and that He has redeemed them; tell them to believe on Him and be saved. Tell the false prophets, and all that believe them, that they are profaning God's name; warn against them. That is God's command. Dare we refuse? Dare we heed the request of men who demand the very opposite? No. Let us answer all such requests with Micaiah thus: "As the Lord liveth, what the Lord saith unto me, that will I speak."

That must be our answer if we would serve God, and also if we would accomplish the purpose of our activity as ministers of Christ. The purpose of our ministerial activity is the salvation of souls. This purpose cannot be accomplished by those who speak that which pleases man. Such ministers rouse not the secure out of their deathly stupor, nor direct sinners to the only Savior. They build not the kingdom of God, but the kingdom of Satan. Sinners can be saved only by God's own message. This message alone has power to bring man to faith, to keep him in faith, to give him strength to lead a godly life. If we would save men from everlasting perdition, let us answer all requests to speak that which is good thus: Verily, I will speak that which is good; not by any means that which you call good, but that which *is* good and can save your souls — the Word of God.

What will be the consequence? Men will hate us for it. With Ahab many a person will say, "I hate him." I hate that minister, because "he doth not prophesy good concerning me." And more, many will try to harm us. Micaiah was buffeted and thrown into prison. But what of it? The Lord whom we serve is on our side. He revealed unto Ahab and his court that Micaiah had spoken the truth, that which was really good. All Israel saw that the four hundred prophets were false prophets, and that Micaiah was indeed the servant of the Most High. The same thing happens to-day. Even in this life men are oftentimes led to see that the ministers who accommodate their message to the wishes of men are false prophets, a real evil of the times, ravening wolves, but that all who heed only

the will and command of God are real shepherds, a blessing. And on the last day the Son of Man will acknowledge all these, before the whole world, to be His servants, and give unto them a gracious reward. Our daily motto, therefore, must be:

Go labor on; 'tis not for naught;
Thine earthly loss is heavenly gain;
Men heed thee, love thee, praise thee not:
The *Master* praises.—what are men?

G. CHR. BARTH.

Outline for New Year's Eve.

JOSH. 3, 1—5.

The text that I have read reminds of one of the most momentous hours in the history of Israel. The people held before our eyes are the children of Israel that had just come from their long wandering of forty years in the wilderness. They had all been born in the wilderness; had received the oracles of God; had been told that they were going to the land of promise. Now they arrived at Jordan. On the other side the land that their forefathers longed to possess, now before them. Joshua in their midst, who would lead them into it.—We, too, are in the same condition—pilgrims, born in the wilderness. We have the promises of the fathers. We have arrived at the Jordan of another year. Jesus has been with us in the past according to His promise; is with us this evening. We have lodged here before we will pass into 1920. Jesus: "Where two or three are gathered together in My name, there am I in the midst of them."

In looking to the past, we can see it very clearly. There are many landmarks we have passed. There are sins committed. There are disappointments. There were sorrows; there were bereavements and losses; there were blessings beyond our telling. But the future is not so clear before us. As we look into it, it is as a book that is sealed. What will it bring? Our text reminds us:—

"YE HAVE NOT PASSED THIS WAY HERETOFORE."

1. *There is a way before us that we have not passed heretofore.*
2. *How may we safely pass that way?*

1.

A. "This way that," etc.; points to our entrance into the new year.

a. Israel. Describe how it lodged there. "All the children of Israel . . . lodged there." Vast numbers, tribes, families. "There," on the further side of Jordan. Over against them lay the land of

promise for which they had been striving — Canaan. In the hazy distance lay the nearest city, five miles away, Jericho. Twenty miles away was Jerusalem. There were those cities which they should possess. Important hour! What would the crossing of that Jordan mean to them? Combat, fightings, and fears; heathen tribes to subdue, effort, self-denials; finally rest, blessings, homes. Would they take the land? They had not passed that way heretofore.

b. You are this very night standing at a very important crossing. Before you lies a year with its months and weeks and days, its hours and minutes. You may have a hazy idea what it might contain. Yet you know absolutely nothing certain. What will it bring? To you that are old —? To you men in business —; working-men —; young —? Will your hopes be fulfilled, or will you be disappointed? Will your misgivings be realized? Will you have losses or gains? Will you have bereavements? Will you have blessings? Soon the bells will toll out upon the midnight air, and then your foot must tread the channel of that Jordan that divides 1919—1920. Whither art thou going? For “ye have not passed this way heretofore.”

B. This way points our attention to the crossing of that Jordan which no man living has ever passed — death.

a. To Israel that crossing meant the entrance into the land of rest and promise; to that land into which their forefathers had gone before them; where the patriarchs lay buried — Abraham, Isaac, Rachel, Jacob.

b. There is a land of promise ahead of us — Jerusalem above. We see it in the hazy distance; its pinnacles are outlined. Are you this evening standing at that Jordan? Will the new year toll that hour for you? Think of that momentous crossing. “We have not passed this way heretofore.” Prepared?

2.

A. How shall we prepare to cross upon that way which we have not passed heretofore?

a. Israel was told. “Sanctify yourselves!” v. 5. Undoubtedly there was not one soul lodging in that camp that night that did not sanctify itself. — Oh, that we would heed the admonition in this hour! Here are the children of God. They must cross this river. Will they sanctify themselves? Or will they prefer against God’s will to cross with unhallowed and unsanctified souls and bodies? Sanctify yourselves! That is, repent of your sins. The sins that you have committed in the old year cannot be taken over into the new with impunity. Sincerely repent of them. Take your refuge in the wounds of Christ. There you will be sanctified, made clean.

b. V. 3 b: “When ye see the ark of the covenant of the Lord, your God, . . . then ye shall remove from your place and go after it.”

When ye see it. You are supposed to see it, *i. e.*, to read and hear God's Word, with that view. How may I pass? Folly of Israelites if they had not heeded it. So to-day. Where will you be? Remember, it is the Word of the Lord, your God.

Do not only hear and read it, but "then ye shall remove from your place." You must not be satisfied to remain where you are. It would have been disastrous for the Israelites. So you. Many of you perhaps in sins. None of us exempt from improving. "Go after it." Follow the Word. No other direction. After *it*. Ye have not passed; therefore these directions so necessary.

B. Then ye will pass safely.

a. Through the coming year. "Ye may know the way." It is the right way on which you are walking. Great satisfaction to know that God is satisfied. "To-morrow the Lord will do wonders among you." To-morrow His wonders will begin anew. The Jordan will open, the walls of Jericho will fall; all your enemies will flee (Satan, world, flesh, temptations). Victories will be achieved. Blessings will be harvested. You will have food to eat, clothing to wear. Means of grace.

b. The end of the way, Jordan, which all flesh must cross. Suppose that you had not prepared, not sanctified yourselves, not followed the Word. What then? What awful crossing! Oh, the horrors of the gloomy vale! But if ye follow, ye shall know the way. Jerusalem will be entered. The wonders that God will do to our soul —; to our body: raise it, reunite it with the soul. We shall see the wonders of eternal salvation. "*Ye shall see.*" Glorious promise!

H. W. BARTELS.

Entwurf zu einer Beichtrede über 1 Petr. 5, 5c.

Erstaunliche Gnade erzeugt uns der Herr im Sakrament des Altars: mit seinem Opferleib und Blut versiegelt er uns Vergebung, Leben und Seligkeit. Kein Christ ist dieser Gnade wert. Das bezeugt uns jede Selbstprüfung. Wer hoffärtig und vermessen zum heiligen Abendmahl kommt, erscheint am Gnadentisch mit verriegeltem Herzen und kann unmöglich gesegnet werden. Haltet fest an der Demut!

Lasset uns ja in rechter Demut am Gnadentisch erscheinen!

Denn 1. „Gott widerstehet den Hoffärtigen.“

a. „Den Hoffärtigen“, das heißt, denen, die sich von der Hoffart beherrschen lassen. a. Die Hoffart vom Teufel in die Welt gebracht (1 Mos. 1, 31; Judä 6a; 1 Mos. 3, 5), steckt kraft der Erbsünde in jedes Menschen Herz von Natur (Mark. 7, 21. 22; Röm. 1, 30). b. Sie

äußert sich durch Verfündigung gegen beide Tafeln des Gesetzes: in stolzer Aufgeblasenheit gegen Gott und sein Wort, wie Papst und Keger zeigen; in sündlichem Ehrgeiz durch Mienen, Gebärden, Worte und Werke; in anmaßender Prahlerei über zeitliche Habe und Güter; in hochmütigem Bestreben, sich über andere zu überheben (Ps. 73, 7—9). Bernhardus: „Die Hoffart ist ein gar subtiles übel, ein heimliches Gift, eine verborgene Seuche, eine Erzkünstlerin des Betrugs, eine Mutter der Heuchelei, ein Vater der Mißgunst, eine rechte Lasterquelle, ein Zunder der Sünden, ein Kost der Tugenden, eine Motte der Heiligkeit und Verblenderin der Herzen.“ Beispiele: Turmbauer (1 Mos. 11, 4); Nebukadnezar (Dan. 4, 27); Belsazer (5, 22. 23). Von dieser Sünde werden auch die Christen noch angefochten. — Merkst du das nicht bisweilen an dir selber?

b. „Gott widerstehet“, widerstrebt, widersezt sich (vgl. Röm. 13, 2).
 a. Wie kann es anders sein! (Spr. 8, 13.) Beispiele: Pharao (2 Mos. 14, 25—28); Goliath (1 Sam. 17, 50); Haman (Esther 7, 10); Kotte Korah (4 Mos. 16, 31. 32). b. Kehrt daher der Hoffärtige nicht bußfertig um, so stürzt er in sein ewiges Verderben (Luk. 1, 51). — Prüfst euch, teure Beichtende, und erschreckt aufrichtig auch vor dieser Sünde (Ps. 40, 5)! Luther zum Text: „Willst du einen zornigen Gott haben, und sollen alle Sakramente dir vergeblich sein, die dir Gott sonst gegeben hat, so hebe an und sei hoffärtig. Wiederum, soll Gott dein Freund sein, und soll dir's wohlgehen, so sei demütig.“ (IX, 1317.)

2. „Den Demütigen gibt er Gnade.“

a. „Den Demütigen.“ a. Das sind keineswegs solche, die bloß Demut erdichten und innerlich hochmütig sind, sondern die, welche der allwissende Gott wirklich als demütig schaut. Luther: „Gott der Herr fragt nichts nach allen Tugenden, auch nicht nach den allerhöchsten Tugenden, wenn Demut nicht dabei ist.“ „So jemand Gaben hat, es sei Kunst, schöne Gestalt, gesunder Leib, Gewalt oder Herrschaft, der gedenke, daß er demütig sei und niemand verachte.“ (XIII, 2301. 2306.) Beispiele: Abraham (1 Mos. 23, 7); Joseph (47, 11); Johannes der Täufer (Joh. 1, 27); Maria (Luk. 1, 48a); Paulus (1 Kor. 15, 9). b. Demütig geworden sind diese Leute nicht aus eigener Kraft oder eigenem Vornehmen, sondern durch Gottes Gnade: das Gesetz hat sie zur Erkenntnis ihrer Schuld, Strafwürdigkeit und Schwachheit gebracht (Micha 6, 8), und der durch das Evangelium gewirkte Glaube an die Gnade in Christo vertieft diese Erkenntnis (2 Kor. 12, 4—6). Die Innigkeit des Glaubens bestimmt die Lauterkeit der Demut. Der wahrhaft Gläubige besleigt sich der Selbstverkleinerung in Werken, Worten und Gebärden (Matth. 11, 29). — Hat Gottes Wort diese Wirkung auch bei dir gehabt?

b. „Gibt er Gnade.“ a. Luther zum Text: „Hiermit ist dir verheißen, daß du nicht allein bei den Leuten Gunst, sondern auch Glück

dazu sollst haben, daß du ein nützer Mensch seiest beide Gott und der Welt und wider des Teufels und seiner Schuppen Widerstand dein Werk hinausführen und erhalten. Denn wo Gottes Gnade ist, da muß auch folgen sein Segen, Schutz und Schirm." (XII, 686.) Beispiel: Maria (Luk. 1, 30). Je demüthiger der Christ vor Gott und Menschen wandelt, desto besser gefällt sein Gang dem HErrn (Röm. 12, 16). b. Und durch Wort und Sakrament verleiht der HErr ihm immer neue Gnade, Licht, Kraft, Trost (Joh. 1, 16) zur Beharrung in der Kindschaft und deren seligem Ausgang. — Wie fleißig sollte sich der Christ zu den Gnadenmitteln halten! Möge unser ernstes Textwort mehr und mehr in uns eine Gestalt gewinnen! F. C.

Letters to a Young Preacher.

FOURTH LETTER.

DEAR FRIEND AND BROTHER, —

Is the Doxology of the Lord's Prayer Genuine? — The Catholic priest said it is not, and he had you, as you express it, "on the hip right there," since the words are wanting in the Tischendorf Greek Testament and in the English Revised. You might have added that Matt. 6, 13 b is wanting in the texts of Lachmann, of Tregelles, of Westcott and Hort, and is not translated in the New Testament version of Moffatt nor in the Shorter New Testament by Kent. Of course, the words are wanting in the Vulgate — hence the belief of your Catholic priest in their spuriousness — and in the German Catholic translation by Van Ess. But, after all, are these words not genuine? It has almost become a commonplace also among believing critics of the New Testament text that they are an interpolation. I believe that they are genuine, in spite of this traditional attitude of textual critics.

The rejection of these words dates from 1514, when the editors of the Complutensian Polyglot, while admitting that the words were found in their Greek copies, banished them from the text solely in deference to the Latin version. In a marginal annotation they started the hypothesis that the doxology is a liturgical interpolation. But how is this possible, seeing that the doxology is commented on by Chrysostom? "We presume," they say, "that this corruption of the original text must have dated from an antecedent period." By liturgical interpolation the Complutensian editors meant to say that this sentence, "For thine is the kingdom . . . Amen," was used in the ancient liturgies, following the Lord's Prayer, and that an ancient copyist, whose ears had grown familiar with this formula, added it

in his MS., supposing that in the copy before him it was omitted by an inadvertency. When such codices as Bezae, Vaticanus, and Sinaiticus were discovered, which do not contain the words, the critics grew more and more confident. Until recently they were practically agreed in their verdict that the words are spurious. And still, the more recently discovered sources of textual knowledge have strengthened the position of those who hold that the doxology *is genuine*. Since 1514 scholars have become acquainted with the Peshitta version (the Syriac translation dating from ca. A. D. 400, and representing a much older text), which in all extant copies contains the words. Then came the ancient Coptic version (third century), and now the *Didache* (of the first or second), both containing the Doxology. Note also that in the fourth century the Gothic translation has it, later the Ethiopic. *Every uncial MS. except the three mentioned*, and *nearly all cursives*, many of them representing a very ancient text, have the verse as it stands in our Textus Receptus! Add to this that not one of the fifty ancient Oriental liturgies examined by John William Burgon exhibits the formula as it stands in Matthew, while the doxology whenever found in the MSS. at Matt. 6, 13 never varies.

What is the explanation? This: It was the invariable practise from the earliest times for the choir to break off at the words, "But deliver us from evil." They never pronounced the doxology, which was sung as a response by the priest. These thirteen words, accordingly, have been removed by the owner of an ancient copy of St. Matthew from which the Old Latin MSS. have been derived. Undoubtedly he imagined that the copyist had inserted them in error, supposing, from the use of similar doxologies in the liturgy, that they formed part of the text. That the Latin Church Fathers do not recognize more of the Lord's Prayer than they found in their (Latin) codices — they do not treat the doxology as part of the prayer — cannot create surprise.

It seems that Paul recognizes these words 2 Tim. 6, 16. The traditional doubt concerning their genuineness is explained 1) by the failure of the Complutensian editors to observe that no ancient liturgy contains the words as they stand in Matt. 6 (hence their *appearance* there is certainly not due to the influence of the liturgy), and 2) by an overestimation of the three uncials which omit the words, but which are contradicted by ninety-nine out of a hundred of the other Greek copies.

Your confusion when confronted with this argument against the trustworthiness of Luther's and the King James Bible was pardonable; but it was not necessary.

The American Revised Version of the Bible was brought out by a committee of American scholars consisting of two "companies" who had worked from 1872 to 1885 with the English revisers. The English Revision was published in 1881. The American companies believed that "too little time had been allowed for the consideration of many important questions." They preserved their organization and continued their work. In 1901 the American Revised Bible (American Standard Version) was published by Thomas Nelson & Sons. There is an edition of the Holman Self-pronouncing Teachers' Bible (1898), the "Linear Parallel Edition," which presents the King James text and the English Revision upon the same page. In 1911, the tercentenary of the King James Bible, another English Bible was gotten out by thirty-four American scholars, advertised as "not so much a revision as a corrected text of the Authorized Version." It presents, however, in addition to changes in paragraphing and punctuation, a considerable number of changes by which the editors intended to remove obscurities and errors of translation.

The Authorized Version still holds its own in the book market. Even since the publication of these revisions it has increased in sales to enormous figures. No version of the Bible in any language, and no other book, has ever approached in circulation the King James Version.

I could not recommend to you any of these revised Bibles for use with classes or in the pulpit. The revisers have marred their work by adopting, in some notable instances, a phrasing which rests upon faulty exegesis, and which plainly shows a New Theology bias. The passage in Job which, as *correctly* rendered both by Luther and by the English Authorized, is one of the strongest proof-texts for the resurrection of the dead, loses its point in the revised editions. The comment on John 9, 38 in the American Revised Version may be cited as an extreme, though by no means a unique instance of dogmatical bias. The verse forms the climax of Jesus' interview with the man born blind: "And he said, Lord, I believe, and he worshiped Him." Here the revisers have added a note: "The Greek word denotes an act of reverence, whether paid to a creature (as here) or to the Creator (see chap. 4, 20)." The Greek word *proskynesis* certainly means more than an act of "reverence," — it means worship. But notice the parenthesis "*as here*" after "to a creature." An emphatic denial of the deity of Christ could hardly be more concisely and positively stated. The text states that the *proskynesis* was paid to Jesus; the margin states that the person to whom it was paid was a creature, and sets him in sharp contrast to the Creator. The inference is unavoidable that Jesus is here affirmed to be a creature. Socinians and Unitarians might find this gloss acceptable, evangelical Christians would not. A Unitarian, Dr. Ezra Abbot, was an in-

fluent member of the American Revision committee, and was undoubtedly opposed to the rendering "worship" on doctrinal grounds. Another of the revisers, and one of the few who lived to see the American Revision published, Dr. Thayer, was closely associated with Dr. Abbott, and edited the Unitarian theologian's *Critical Essays*, in which the deity of Christ is consistently denied. A revision sponsored by men of such New Theology bias can hardly be expected to serve the purposes of an evangelical denomination. The gloss to John 9, 38 is even more offensive than the mistreatment which Job 19, 25 f. has received at the hands of the revisers.

* * *

Shall a pastor refuse an advance in salary spontaneously offered? Stated abstractly thus, it is one of the questions which cannot be intelligently answered, either affirmatively or negatively. But let me assume the conditions to be somewhat like this: The congregational meeting has finished routine business, and finally the question is put by the chairman, "Has any one any new matters to bring before the meeting?" A member rises and suggests that in view of the increase in prices for all commodities, and in view also of the fact that practically all employers of labor have, in part voluntarily, "raised" the wages or salaries of their employees, it might be proper for the congregation to increase the salary of the pastor — "I make this a motion." Now, what is the pastor to do? In my opinion he ought to permit the congregation to vote an increase if it so chooses to do. In most cases he will need the "raise" badly. If he does not, the principle should hold that it is not for him, but for his congregation to determine what the minimum salary of their pastor shall be. Let him take it for granted that it is the gratitude for spiritual riches received that prompts them to provide for his wants abundantly. Paul rejoiced in the largess of the Philippians. Not so much because he complained of want, or because he had not learned to be content wherever he was (chap. 4, 11 ff.), but because it was a comfort to him to receive of their bounty. Moreover, it was not the money he was anxious for, — "what I am anxious for is the interest that accumulated in this way to your divine credit!" (v. 17, Moffatt's translation). "I am amply supplied by what you have sent by Epaphroditus, a fragrant perfume, the sort of sacrifice that God approves and welcomes." (v. 18.)

He who gives for the support of the ministry — so we teach our people — is twice blessed, not only through the consciousness of a duty performed, but because blessings a hundredfold (Mark 10, 30) will flow back upon every one who sacrifices of his possessions for the sustenance of the Kingdom. Why should we treat our congregations in such a manner as if any Christian had ever failed to receive a rich

temporal reward for liberality shown the Church and her ministry? Belly-servants may abuse this teaching; that is no reason why a truly spiritually minded pastor should restrain his people when their love of the Gospel compels them to make rich provision for a loved shepherd. It is not possession, but the coveting of possession, that marks the belly-servant. It is all in the attitude of the mind.

Some pastors imagine that by refusing an advance in salary, even when they stand sorely in need of it, they may placate some troublesome member, or one whose ill will they have in some way incurred. This is poor psychology. Quite the reverse is true. The "standing" of a minister in his congregation is (*ceteris paribus*) greatly improved when he receives the testimony of grateful recognition of his services, though there be some grumblers.

In all this I take for granted that the congregation is financially able to pay an increased salary. Our people are not apt to impoverish themselves for the pastor's benefit, even though he were a Paul and an Apollos rolled into one. There may be internal conditions which will render it inadvisable for the pastor to accept an adequate salary; I am not concerned now with such exceptional cases, but have in mind conditions as they are — congregations well-to-do, even rich, with pastors living a hand-to-mouth existence, living on standards of pioneer days, while their membership has long since adopted the standards of the twentieth century, *post-bellum* standards. If you do not need the full amount of the salary offered, there is a man in the next township whose congregation needs the example of your own in order to become conscious of their obligation. Again, the preacher covetous of filthy lucre exists; but to classify with him the pastor who, after years of want, is finally offered by his congregation a living salary, and who, like a man of ordinary common sense, accepts what is offered to him, would be a hideous injustice. A minister may say with propriety, *e. g.*: "I am in need of what you want to pay me, but the teacher needs it more badly than I, and unless you can raise his wages, I shall accept no advance in mine." Other situations are conceivable when a refusal would be in order. But a refusal when he needs an increase badly, merely because he imagines that he must present an example of self-denial, is a purposeless martyrdom at best, which gains him not a single friend, and may even, when his poor wife is the chief sufferer, be a case of badly *perverted* conscientiousness.

* * *

The liturgical state of our English work, both in the English Districts and outside, is a wonderful illustration of the truth that we do not regard agreement in outward forms and ceremonies as an essential for church-fellowship. This is fortunate. We should

otherwise have as many synods as we have churches with English services.

Most of our churches adopt an "English" order of service when they commence English work. Some six or eight months later the process of individual development commences. The collect is no longer chanted, but spoken. The offertory is dropped and the Creed substituted. The Gloria Patri and Kyrie are inverted in their sequence, the confession of sins transferred to the pulpit, the Nunc Dimittis is said responsively, and the announcements transferred to the end of the service. This process is sometimes continued for years, every quarter witnessing a new improvement, until the *chorus patrum* who originated the Common Service would not recognize their child nor admit more than a remote resemblance to it in the "order" of service finally evolved.

It might more suitably be called a "Disorder of Service."

Mute testimony to this condition are the various white, pink, or blue slips containing the "order of service" pasted into the hymnals. All goes well until a strange organist happens to serve, when the organ is heard to intone "Amen" which have been elided, and again maintain silence while the congregation ventures a "Hallelujah." Of the marvels incidental to a new organist's accompaniment of the Communion service let me not speak. The strangest thing of all is the arrangement by which the organist of the congregation remains mentally detached from those parts of the order of service in which the organ is silent, so that a visiting preacher can never (or rarely) obtain information from that functionary regarding the part which the pastor is to take at various points in the altar service. Hence he will turn to the altar when the congregation expects him to speak from the lectern, read versicles when the congregation is not ready for them, and pronounce the Exhortation to communicants who are visibly surprised at the new departure. The pastor had failed to draw a pencil-line through this part of the Agenda in the process of successive editings of that patient manual.

Of course, there is no remedy. We cannot legislate in these matters, and the main thing is, after all, that which is said in the pulpit; and that, thank God, is old Lutheran doctrine, plain Law and Gospel, as it is in our German services. But it is to be doubted whether matters liturgical have ever been in a more chaotic condition since the sponsors of the Mozarabic liturgy and those of the Roman fought out their differences in a knightly tournament A.D. 1088. The only part of visible Christendom which approaches our Synod in what we might call its liturgical freedom (or, better, *Bolshevismus liturgicus*), is the church of Abyssinia, which has ten different liturgies in regular use.

So you see why I am unable to advise you as to the propriety of "condensing those responses after the sermon in the Vesper service." Better follow the form we have in our *Liturgy and Agenda*. It is beautiful, and, besides, you will be accounted original.

* * *

Do not argue with a Christian Scientist. The Eddyist has abdicated reason and faith, both, and there is no longer common ground between you and him. He does not accept the evidence of his senses nor the authority of Scripture; he is bound by a hellish delusion; and so, where will you approach him? The avenues are closed. Announce to him the Law. If he is a former church-member, tell him that Christ will deny him on Judgment Day before His angels as he has denied Christ before men; give him the sentence of the Law in full potency. But do not try to argue Eddyism out of him. The constant refrain of the convert to Christian Science is: "You do not understand." Quote him a Scripture-text which to any one proves the reality of sin (which even an infidel does not deny), and he will say: "Yes, but you do not understand." Quote him a text on the Atonement, and still you will get the same sweetly vapid "Yes; but, pastor, you do not understand, we Scientists" (save the mark!) "don't understand the Bible that way." Do not argue with the Eddyist; life is too short; you may be able to work some wholesome effect by announcing to him the certainty of a hell and the certainty of his or her (it is generally a "her") arriving there at the end of the *Key to the Scripture* road, but do not argue. *Experto crede Ruperto.*

I am, with cordial greetings,

Your colaborer,

G.

Literatur.

Vom *Concordia Publishing House, St. Louis, Mo.*, ist uns folgendes zugesandt:

Lutherische Pioniere. I. Unsere Pilgerväter. II. Die Frankentolonien des Saginawtales. Von T. h. Gräbner. Preis jedes Buches: 17 Cts.; das Duzend \$1.62; 100: \$10.50.

Es sind dies sehr interessante Bücher, die uns die sächsishe Auswanderung nach Perry Co., Mo., und St. Louis und die fränkische Auswanderung nach dem Saginawtal in Michigan und damit die Anfänge unserer Synode erzählen. Die Erzählung ist eine lebendige und führt uns, vielfach in den Überlieferungen jener Leute selbst, die schweren Leiden und Entbehrungen vor die Augen, die die Väter unserer Synode in jenen Anfangszeiten zu erdulden hatten. Diese beiden Büchlein sollten von unsern jungen Leuten gelesen und ihre Lehren beherzigt werden. Diese Bücher eignen sich daher auch besonders für Weihnachtsgeschenke in Schulen

und Sonntagschulen. Das Interesse der Erzählung wird noch wesentlich erhöht durch genaue Abbildungen historischer Gebäude und Gegenden sowie durch den Faksimile-Abdruck interessanter Dokumente. Beide Bücher sind auch in englischer Sprache erschienen unter dem Titel: *Lutheran Pioneers. I. Our Pilgrim Fathers. II. The Bavarian Settlements of the Saginaw Valley.* Der Preis ist derselbe.

Amerikanischer Kalender für deutsche Lutheraner auf das Jahr 1920.
Lutheran Annual 1920.

Unser Jahrbuch in deutscher und englischer Sprache ist wieder erschienen. Beide Jahrbücher bieten neben reichlichem, gesundem Lesestoff die bekannten Angaben über unsere Synode und ihr Ministerium. Der Preis jedes dieser Kalender ist 15 Cts.

Sechszwanzigster Synodalbericht des Minnesota-Distrikts. 84 Seiten.
Preis: 28 Cts.

Referat: „Sünde und Gnade nach Anleitung von Ps. 130.“

Die staatlichen Umwälzungen der Gegenwart im Lichte des Wortes Gottes.
Von H. Eikmeier. Zwickau, Sachsen. Verlag des Schriftenvereins.
1919.

Ein sehr zeitgemäßes Referat. Zwar nimmt dasselbe natürlich in erster Linie Bezug auf die jetzigen Zustände in Deutschland, aber es ist auch für uns von großem Interesse. Wir lernen aus ihm manches von den Zuständen in Deutschland und auch, wie wir Christen nach Gottes Wort uns gegen unsere Obrigkeit, die Gewalt über uns hat, verhalten sollen.

Friede auf Erden. Weihnachtsliturgie für christliche Gemeinde- und Sonntagschulen. 1919. Lutheran Book Concern, Columbus, O. Preis: 60 Cts. das Duzend; 100: \$4.50. Porto extra.

The Old, Old Story. A Christmas Service of Scripture Recitation and Song. In demselben Verlag. Preis: 60 Cts. das Duzend; 100: \$4.00.

The Christmas Song-Book, containing 70 of the best Christmas-songs. Compiled and edited by *Adolf T. Hanser*. Second, enlarged edition. The Sotarian Publishing Co., Buffalo, N. Y. Preis: 25 Cts. Auch zu beziehen vom Concordia Publishing House, St. Louis, Mo.

G. M.

The Prophets in the Light of To-day. By *John Godfrey Hill*. The Abingdon Press, New York. 240 pages, 5×7½. Price, \$1.25.

To those who would have first-hand knowledge of the influences which are at work in preparing religious teachers for the United States, this recent book of Prof. Hill will possess a gloomy interest. Mr. Hill is Professor of Religious Education in the University of Southern California. His book takes the extreme liberal position on all questions connected with Old Testament prophecy. His view of the Bible coincides with that of Nicholas Murray Butler, Prof. Fosdick, Mrs. Humphrey Ward, Prof. J. H. Leuba, and William James, all of whom he quotes with approval in his book. Prof. Hill believes neither in the inspiration nor in the authority of the Holy Scriptures, and his discussion of the Old Testament prophets

is thoroughly tinctured with infidelity throughout. He lacks every sense of reverence for the subject which he discusses. He quotes the description of a playful kitten, pawing, jumping, pouncing, as a good illustration of "the divine way of development, and the self-revelation of God in Hebrew history." The belief in the inerrancy of the Bible, we are told, "leads to hypocrisy." Jonah is treated in a chapter entitled "The Humorist Jonah." No one can read Mr. Hill's book without a feeling of disgust at the author's slap-dash way of passing off the most extreme positions of higher criticism as if they were unquestioned by any scholars of note. The student who accepts his book will be thoroughly unfitted for becoming a religious educator. G.

The Shorter Bible. The New Testament. Translated and Arranged by Charles Foster Kent. Charles Scribner's Sons, 1918. 305 pages, 4×6½.

To read through this translation of the abridged New Testament is a literary delight and a religious affliction. We have here a translation into simple, dignified modern English, which at times brings out with surprising force the sense of the original, but a translation which reflects, both in what it contains and what it omits, the anti-Christian bias of the translator and his collaborators. We get our initial shock on page 5, where Mary, going up to Bethlehem with Joseph, is simply referred to as "his wife," whereas the Greek original permits only the translation "intended wife" or "betrothed." Later the exclamation of the Roman captain is quoted thus: "Surely this man was a son of God." The misdirection exercised through the chapter-headings is notable. The narrative of Dives and Lazarus is headed: "The Responsibilities of Wealth." The parable of the laborers in the vineyard: "A Living Wage for All Willing to Work." The up-to-date preacher who will attempt to follow out this cue might find some difficulty in applying the text to industrial problems. Certainly the parable teaches the obverse of what the heading says, its evident purpose being to show that in the kingdom of God there is no such relation of merit and reward as in human affairs. The heading of this chapter is not only misleading, but *borné*.

The translator's bias is evident in the careful elision especially of those passages which treat the atonement and the necessity of repentance and conversion. When the sections, which were accorded a place in this abridged Testament refer to soteriological subjects, the translator skilfully contrives to empty the text of its meaning. Page 223, Paul to the Philippians is translated thus: "Appearing in human form, he humbled himself by submitting even to death." Baptism is divested of its essential meaning thus, page 150: "As many of you as have been baptized in the name of Christ have taken on His character." The verb which means "to declare righteous" is translated with supreme indifference to lexicon and grammar alike: "to attain righteousness." As when the text in Romans is made to read, page 193: "A man attains righteousness by faith apart from deeds done in obedience to the law," — thus making faith actually a work by which man attains righteousness, in contradiction to the very argument of the passage in which the text occurs! Eph. 3, 9, "right-

eousness of the Law," is depressed into "legal righteousness," and the verse is translated: "I possess no legal righteousness of my own, but only the righteousness which comes through faith in Christ—that which is derived from God and rests upon faith."

All texts bearing on the Second Coming of Christ are eliminated. Rev. 4, 5, and 7 are given in extract, but are headed: "The Future Appreciation of Jesus' Work," and the extracts from the last chapters of Revelation bear the caption: "The New Heaven *on Earth*," thus making of the New Jerusalem merely an apocalyptic vision of an improved order of society.

The translator has ruled out entirely the word "gospel," often to the complete obscuration of sense. We might tolerate page 108: Philip "proclaimed the good news of the kingdom of God." But, pray, what possible meaning inheres in passages like this from Philippians, page 221: "I would have you know, brothers, that the experiences that have befallen me have really tended to *promote the good news*"? or page 223: "I hear that you are standing firm and united striving for the faith *inspired by the good news*"? Well might we ask why the translator has not discarded also the word "faith," and substituted for it some such expression as "trust" or "confidence." The elimination of "gospel," a word which occurs even in Old English, was certainly dictated by a desire to suppress the doctrinal connotation involved: the message of redemption through the blood of Jesus Christ. This, to our mind, is the evident intention of publishing an expurgated New Testament which, with seemingly studied deliberation, cuts out of the New Testament "good news" every essential teaching concerning sin and grace. While the language is of an agreeable flow, it is much surpassed in vigor and beauty by the English of Moffatt's "New Translation of the New Testament" published in 1913. G.

George Washington the Christian. By *William J. Johnson*. The Abingdon Press, New York. 299 pages, $4\frac{3}{4} \times 7\frac{1}{2}$. Price, \$1.50.

Mr. William J. Johnson has gathered practically all that is on record concerning the religion of George Washington. He has written an interesting book and, to the student of American history, a valuable one, but has not proved the justification of his title, "George Washington the Christian." We shall not judge here of the personal relations of Washington to his Redeemer. However, all the data contained in this volume of 300 pages do not furnish evidence of any recognition, on his part, of Christ as the Mediator between the sinner and his God. That Washington was a deeply religious man, at least during certain periods of his life, is fully established by this book; that he was a Christian is not proven. G.

Bolshevism and Social Revolt. By *Daniel Dorchester, Jr.* Abingdon Press, New York. 124 pages, $5 \times 7\frac{1}{2}$. Price, 75 cts.

A discussion of social and industrial problems with special reference to the menace of revolution. The judgments of the book do not always proceed from a sufficiently complete induction, and the sections dealing with the functions of the Church in their relation to social disorder and injustice are tinged with the Reformed views of the kingdom of God. G.